

AUTOMNE-HIVER 2019/2020

ARRAS PAYS D'ARTOIS

Le magazine



ARRAS FILM FESTIVAL | MARCHÉ DE NOËL D'ARRAS

TAPIS ROUGES PENDANT 2 MOIS

CHAMBRES D'HÔTES COSY | PAUSE DOUCEUR

VOUS ALLEZ ADORER L'AUTOMNE EN PAYS D'ARTOIS

PATRIMOINE 14 | PAUSE DOUCEUR 22 | ART DE VIVRE 30 | LA TOUCHE ORIGINALE 38 | ÉVÉNEMENTS 46 | SHOPPING 60

www.arraspaysdartois.com



Photos Paper Membre

Hôtel** Mercure** entièrement rénové et redécoré en 2019, 98 chambres, classiques et privilège • **Restaurant Le 58**, 60 couverts • **Petits déjeuners d'affaires** • **7 salles de séminaire** de 10 à 100 personnes • **Auditorium** de 300 places • **Salons et lobby événementiels** : expositions, cocktails, fêtes familiales, réceptions d'entreprise, banquets jusqu'à 500 convives • **Bar Lounge, coworking**, 5 ambiances • **Happy Hours**, du lundi au vendredi, de 17h00 à 20h00.

Mercure

HOTELS

ARRAS CENTRE GARE



**VOTRE QUARTIER GÉNÉRAL POUR DÉCOUVRIR ARRAS
ET CULTIVER L'ART DES RENCONTRES**

BIENVENUE



Vous allez prendre **LE TEMPS DE VIVRE**

L'ÉTÉ EST BEL ET BIEN DERRIÈRE NOUS, MAIS CETTE FOIS-CI, C'EST DÉCIDÉ : NOUS NE NOUS LAISSERONS PAS EMPORTER PAR LE STRESS ET L'ENNUI DE LA VIE QUOTIDIENNE SANS RÉAGIR.

Paraphrasant Alphonse Allais, qui voulait "*construire les villes à la campagne, car l'air y est plus sain*" (pour Arras, c'est déjà fait), nous revendiquons le déplacement des vacances d'été en plein hiver, au moment même où nous en avons le plus besoin.

C'est la proposition que formule la capitale artésienne et le pays d'Artois : débrancher en toute saison. Sauter dans le premier TGV. Plonger dans les couleurs de l'automne, pour prolonger le plaisir des randonnées, des promenades romantiques, des loisirs de plein-air. Vénération l'hiver, pour briller sous les sunlights et déambuler sur les tapis rouges du *Arras Film festival* ou de la *Ville de Noël*.

Chercher l'inspiration dans les restaurants, sur les étals du marché, à la ferme, dans les boutiques, pour préparer de joyeuses fêtes. Se faire dorloter dans une chambre d'hôte hors du temps, avant de battre le pavé des places ou de s'offrir un verre en terrasse en regardant tomber la neige...

C'est décidé, vous allez prendre le temps de vivre.



VOS RENCONTRES AFFAIRES SERVIES SUR UN PLATEAU



Arras Pays d'Artois Tourisme vous facilite la vie

L'Office de Tourisme, des Loisirs et des Congrès Arras Pays d'Artois vous propose un service sur mesure et personnalisé pour l'organisation de vos réunions, séminaires, conférences, congrès, expositions, cocktails, soirées de gala et activités incentive. Capables de prendre en charge des projets de 20 à 4 000 participants, nos équipes vous conseillent et coordonnent les propositions des professionnels de l'hôtellerie, de la restauration, de la communication événementielle, des activités incentive et des prestations de transport, pour faire de votre événement un moment unique au service de vos objectifs.

SOMMAIRE

MAGAZINE AUTOMNE-HIVER
2019 - 2020



©C&E / ©Paper Menthe / © lev dolgachov-Fotolia.com

46



©Charles Delcours/Light Motiv

22



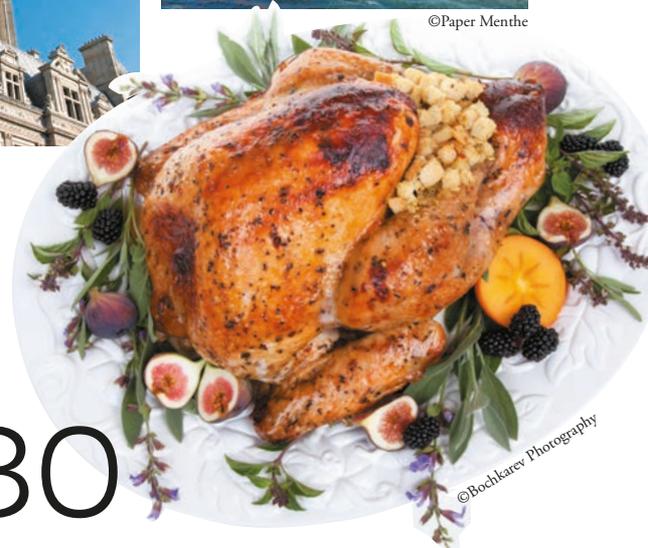
©Situation et Ensemble

14



©Paper Menthe

26



©Bochkarev Photography

30

4 L'INVITÉ

BERTRAND KALETA Propulseur de stars

6 DERNIÈRE HEURE !

8 TÊTE D'AFFICHE

LE CHÂTEAU DE VERSAILLES fête le Centenaire du Traité de 1919 au Musée des beaux-arts d'Arras

12 L'ARTOIS ET LA PREMIÈRE GUERRE MONDIALE
4 ans sur le front

14 PATRIMOINE

14 LES PLACES D'ARRAS
Chefs-d'œuvre baroques, gothiques ou Art déco ?

18 LE MUSÉE LETAILLE Une collection très particulière de la Grande Guerre

20 THE CWGC EXPERIENCE À la rencontre des gardiens de la mémoire

21 PATRIMOINE En bref

22 PAUSE DOUCEUR

22 S'OFFRIR LA VIE DE CHÂTEAU

26 LA BASE NAUTIQUE DE SAINT-LAURENT-BLANGY
Un torrent d'aventures

28 ÉCHAPPÉES FLUVIALES SUR LA SCARPE
en décembre, au départ d'Arras

29 PAUSE DOUCEUR En bref

30 ART DE VIVRE

30 PROMENADE AUTOUR D'UN MENU DE NOËL
Au marché, dans les boutiques, à la ferme

34 4 CHAMBRES D'HÔTES COSY pour un séjour cocooning

36 RELÂCHEZ LA PRESSION
Partagez une mousse locale entre amis

37 PAUSE ART DE VIVRE En bref

38 LA TOUCHE ORIGINALE

38 CRÉATEURS ARRAGEOIS L'étoffe des héros

42 CLAIRE CONSIGNY, l'arrageoise colporteuse de tendances

43 LES ARTISANS DU PAYS D'ARTOIS bien dans leur assiette

45 LA TOUCHE ORIGINALE En bref

46 LA SÉLECTION DES ÉVÉNEMENTS AUTOMNE-HIVER

48 LE PLUS GRAND MARCHÉ DE NOËL DES HAUTS-DE-FRANCE

51 ARRAS FILM FESTIVAL

54 LE GREN FESTIVAL

55 SOUVENIR D'UN GRAND DUC

56 FESTIVAL ARRAS MATSURI

ATREBATIA, ESCALES IMAGINAIRES

57 TEMPS FORTS

60 SHOPPING

64 CONTACTS

— PORTRAIT

Plus connu sous le nom de Bulle, depuis sa prestation iconoclaste dans l'émission *The Voice* en 2017, **Bertrand Kaleta** est né à Harnes, à quelques kilomètres d'Arras. Il s'installe dans la capitale artésienne à l'âge de 20 ans pour suivre quelques études... quand sa passion pour la musique et la production de concerts lui laisse le temps de se rendre à la fac.

Aujourd'hui bras droit d'Éric Lelièvre, ancien dirigeant de *Polydor Universal France*, fondateur de *ELP Musicconsulting*, Bertrand Kaleta est un des spécialistes reconnus en France dans le domaine du marketing musical et de la promotion d'artistes. Il est un des rares "homme de l'ombre" à avoir décroché un disque de diamant pour avoir contribué au succès de l'album *Génération Goldman*, écoulé à plus de 700 000 exemplaires.



BERTRAND « BULLE » KALETA

PROPULSEUR DE STARS, TOUCHE-À-TOUT,
AUTODIDACTE ROCK N' ROLL

DEUX ANS APRÈS SON PASSAGE REMARQUÉ DANS L'ÉMISSION THE VOICE, ON L'ARRÊTE ENCORE DEUX À TROIS FOIS PAR JOUR DANS LE MÉTRO POUR DES SELFIES. ÇA L'AMUSE, MAIS DANS LA VRAIE VIE, C'EST PLUTÔT LUI QUI COURT DU MATIN AU SOIR APRÈS LES STARS MUSICALES, POUR PROMOUVOIR LEURS DISQUES, LEURS CONCERTS OU LEUR CARRIÈRE. QUAND IL SE POSE, C'EST À ARRAS, SA VILLE D'ADOPTION. IL NOUS A DONNÉ RENDEZ-VOUS EN TERRASSE, AU PIED DE "SON BEFFROI".

“*Quand tu as fait tes armes à Arras, tu peux tout te permettre dans la vie, même défrayer la chronique à The Voice ! C'est une ville où tu peux tout tenter, tout rencontrer. Arras me donne toujours la pêche et une bonne dose de culot.*”

◆ LORSQUE VOUS ÊTES SUR ARRAS, VOUS VOUS CONSIDÉREZ COMME UN TOURISTE OU COMME UN ARRAGEOIS ?

Un peu les deux en fait ! J'ai la chance de pouvoir me comporter ici comme un touriste, goûtant à tous les plaisirs de la ville, passant le plus clair de mon temps à faire des rencontres et me replonger dans l'ambiance animée des places, des bars à thème et des lieux qui bougent. Mais si ma carrière se joue à Paris, je vis toujours ici, depuis près de 20 ans, où je peux réaliser une grande partie de mon travail. Je n'ai besoin de me déplacer à Paris ou ailleurs que trois ou quatre fois par semaine. Et c'est facile. Regarde, on prend le petit déjeuner au pied du beffroi, il est neuf heures, et ce midi, je déjeune à Paris avec un label de premier plan... Elle est pas belle la vie ?

◆ D'OÙ VOUS VIENT CET ATTACHEMENT À LA VILLE ?

J'ai débarqué ici à l'âge de 20 ans, pour suivre des études Art et spectacle, à l'Université d'Artois. Mais depuis tout petit, je rêvais de faire ma vie dans la musique. J'avais goûté aux joies de la comédie musicale très jeune, je montais des spectacles au collège, j'étais chanteur dans un groupe de rock au lycée... Mais c'est en arrivant à Arras que j'ai commencé à faire des trucs plus décoiffants. C'était déjà une ville très riche culturellement, mais je me disais que pour être vraiment ba-roque il lui manquait la deuxième syllabe [rires]. J'ai commencé à organiser des concerts dans les bars, à promouvoir

les groupes qui commençaient à émerger, à produire des émissions de radio sur PFM. J'organais des scènes de rock pour la fête de la musique à la demande la Ville et j'ai même pu concevoir mon premier festival : *Maroc'n'roll...*

C'est ici que j'ai compris que ma vocation c'était la promotion des talents musicaux.

◆ LE RÊVE A FINI PAR DEVENIR RÉALITÉ ?

Oui. Je disposais ici d'un formidable terrain de jeu. Arras est suffisamment petite pour faire toutes sortes de rencontres, croiser les projets, mener des expériences. Elle est aussi suffisamment réputée pour mettre une sorte de label sur tes compétences. Les gens ont cru en moi et je me suis mis à y croire. J'ai pu enchaîner les stages dans les maisons de disque, être admis dans une grande école de production, faire de nouvelles rencontres, participer à l'aventure de *My Major Company* et finalement me retrouver aujourd'hui aux côtés d'Éric Lelièvre, fondateur d'*ELP Musicconsulting*, pour assurer la promotion de nombreux artistes reconnus, comme MC Solaar, Axelle Red, David Hallyday, Mylène Farmer, Eddy De Pretto..., mais aussi contribuer à l'émergence des nouvelles étoiles montantes, comme Angèle ou Lomèpal... qui étaient programmées cette année à Arras, sur la scène du *Main Square Festival*. On peut dire que la boucle est bouclée. Je reste un pur produit arrageois.

DERNIÈRE HEURE !



©Roxanne Humbert

VOYAGE DANS LE TEMPS

LE CHEMIN DE TRAVERSE, ESCAPE GAME

Cela fait déjà un an que l'escape Game *le Chemin de Traverse* a ouvert ses portes à Arras. Le principe d'un tel jeu ? Résoudre à plusieurs une enquête dans un lieu clos afin de pouvoir s'échapper. La maîtresse de jeu, Coralie Innocenti, propose désormais cinq aventures différentes ; parmi lesquelles une enquête criminelle en 1965, un combat pour l'héritage familial, ou encore la participation à une quête de sorciers.

// 4 rue du Général Barbot ; réservations en ligne sur www.lechemindetraverse-escapegame.fr ou au 03 21 59 58 57. 20 à 23€ /joueur. Groupes de 2 à 6 joueurs



©Paper Menthe

ACTUALITÉ CINÉMA

L'ARRAGEOIS DANS LE VISEUR DES CINÉASTES

L'Arrageois a vu un certain nombre d'acteurs fouler ses pavés ces dernières années. Rien qu'au cours de l'été 2018, l'équipe du film *Je ne rêve que de vous* de Laurent Heynemann et celle du film *La Belle Équipe* de Mohamed Hamidi sont passés à Arras, Couin, Étrun, Vitry-en-Artois et Rumaucourt. Le premier raconte la dernière histoire d'amour de l'ancien chef de gouvernement socialiste Léon Blum dans les années 1940 ; le second l'épopée footballistique plus contemporaine d'une équipe féminine d'un village du Pas-de-Calais. Un autre tournage s'est déroulé cet été dans l'Arrageois, celui du dernier film du duo Kervern et Delépine, intitulé *Effacer l'histoire*, qui montrera à l'écran comment il est parfois dur de s'en sortir dans un monde ultra connecté quand on n'en possède pas les codes. À l'affiche de ce film, Corinne Masiero, Blanche Gardin et Denis Podalydès. Michel Houellebecq aurait également été aperçu sur le tournage...

// Sortie de *Je ne rêve que de vous* cet hiver et de *La Belle Équipe* le 15 janvier 2020.

CHEMINS DE RANDONNÉE

COMPOSTELLE ET FRANCIGENA SUR LES PAVÉS ARRAGEOIS

Vous avez pu remarquer depuis quelques temps déjà ces plaques métalliques triangulaires sur les places et dans les rues d'Arras. Inaugurées en septembre 2018, elles ont été placées par l'association Arras-Compostelle-Francigena, pour marquer les parcours du **Chemin de Compostelle** et de la **Via Francigena**. Pendant deux

ans, cette association a travaillé pour vous proposer trois itinéraires de randonnée : l'un commun aux deux parcours, du rond-point de Baudimont à la rue Ronville à la découverte des "trésors" d'Arras (cathédrale, beffroi, places...) ; le chemin de Compostelle par la place Victor Hugo et la Citadelle ; la via Francigena, depuis la gare vers l'avenue Lobeddez.

// Contact de l'association à chemins@arrascompostelle.fr



©Paper Menthe



2^{ÈME} ÉDITION DU SALON DES COMITÉS D'ENTREPRISE « PARTIR ICI »

Le 3 octobre, Arras accueille la deuxième édition du salon « Partir ici », qui permet aux comités d'entreprise d'entrevoir un large panel d'activités et de services à proposer au personnel des entreprises de la région Hauts-de-France. La première édition, l'an passé à la même époque, s'était tenue à la Citadelle d'Arras. Elle avait réuni 66 exposants des secteurs du tourisme, des loisirs, de la culture et de l'événementiel et près d'une centaine de comités d'entreprise. Ils devraient être aussi voire plus nombreux cette année.

// Hôtel de Ville d'Arras, salle des Fêtes,
le jeudi 3 octobre 2019 - contact@arraspaysdartsois.com



©anyaberkat - stock.adobe.com

LA SITUATION PRIVILÉGIÉE D'ARRAS SUR LE RÉSEAU FERROVIAIRE SE CONFIRME

Dans un contexte de réduction des fréquences de TGV et d'annonce de suppressions de lignes vers quelques villes des Hauts-de-France, la SNCF prévoit d'annoncer la préservation d'une vingtaine de liaisons quotidiennes entre Paris et Arras, dans son nouveau schéma directeur (une dizaine de trajets allers et autant de retours). Parallèlement, les liaisons TER à grande vitesse à destination de Lille et du Littoral seraient renforcées, confortant la position d'Arras en tant que hub ferroviaire régional.

DERNIÈRE HEURE !



ARRAS CONFORTE SA PLACE DANS LES DESTINATIONS TOURISTIQUES EN VOGUE

Avec les cérémonies de commémoration de la Grande Guerre, les fréquentations touristiques à Arras sont au beau fixe depuis quelques années. En 2017, le quotidien britannique *Daily Telegraph* plaçait la capitale atrébate en 11^{ème} position des grandes destinations à ne pas manquer. En 2018, le magazine *Elle* l'installait dans le top 10 des destinations mondiales en vue. Elle était d'ailleurs la seule ville française à y figurer, aux côtés de Nashville, Belgrade, Montréal ou Koh Ker.

EN CHIFFRES

Le tourisme continue de progresser EN PAYS D'ARTOIS !

80 000 VISITEURS

accueillis à la **CARRIÈRE
WELLINGTON** en 2018.



©Forolia.com

125 000 PERSONNES

ont assisté à la 15^{ème} édition du
**MAIN SQUARE
FESTIVAL**

en juillet, contre 14 000 lors de
la première édition en 2004.

+10,3%

LE NOMBRE DE NUITÉES
DES RÉSIDENTS ÉTRANGERS
DANS L'ARRAGEOIS

La tendance est à la hausse à Arras, comme dans le Pas-de-Calais et les Hauts-de-France, où le nombre de nuitées a augmenté de 3,5% entre avril 2018 et avril 2019.

Alors que les commémorations du centenaire de la Grande Guerre s'achèvent, on a même constaté une hausse de 10,3% du nombre de nuitées des résidents étrangers dans l'Arrageois : parmi eux, une augmentation du tourisme australien (+82%) et britannique (+13%).

Source : www.insee.fr/fr/statistiques



Bellan-Guilbert
Versailles, 28 juin 1919
Assemblée de la Paix

TÊTE D’AFFICHE

LE CHÂTEAU DE VERSAILLES

Fête le Centenaire DU TRAITÉ DE 1919

AU MUSÉE DES BEAUX-ARTS D'ARRAS



DEPUIS LE 28 JUIN ET JUSQU’AU 11 NOVEMBRE, LE PARTENARIAT **LE CHÂTEAU DE VERSAILLES** À ARRAS SE POURSUIT, AVEC L’EXPOSITION **LE TRAITÉ DE VERSAILLES**, QUI NOUS PLONGE DANS LES COULISSES D’UN ÉVÉNEMENT MAJEUR DE L’HISTOIRE : LA SIGNATURE DU TRAITÉ DE PAIX ENTRE LES ALLIÉS ET L’ALLEMAGNE, LE 28 JUIN 1919 DANS LA GALERIE DES GLACES DU CHÂTEAU DE VERSAILLES.

Le 28 juin 1919, cinq ans jour pour jour après l’attentat de Sarajevo, considéré comme élément déclencheur de la Première Guerre mondiale, les puissances alliées et l’Allemagne sont réunies dans la galerie des Glaces du château de Versailles afin de signer le traité qui organise le retour à la Paix. Le premier conflit mondial de l’Histoire prend définitivement fin. Un siècle plus tard au musée des Beaux-Arts d’Arras, l’exposition *Le Traité de Versailles, le centenaire de la signature re-*

constitue cet événement fondateur du XXe siècle, pour le meilleur et pour le pire. Une vingtaine d’œuvres – peintures, documents, photographies, objets et films – sont mises en scène pour retracer la journée du 28 juin 1919 et le moment de la signature. Au cœur de la scénographie : le bureau sur lequel fut signé le traité. Œuvre de l’ébéniste Charles Cressent, prêté par le Château de Versailles, il est la seule trace de ce moment historique. Le traité lui-même (texte de près de 420 pages, rédigé en français et en anglais)

PAGE DE GAUCHE :

Versailles, 28 juin 1919. Signature de la Paix
Gilbert Louis Bellan (1868-après 1936) 1919
Aquarelle et rehauts de pastel sur papier
Château de Versailles

CI-DESSUS :

La signature du traité de paix dans la galerie des Glaces (Détail)
William Orpen (1878-1931) 1921
Londres, Imperial War Museum
Œuvre reproduite dans l’exposition

TÊTE D’AFFICHE



CI-DESSUS : Ce bureau a été choisi pour l’occasion au sein des collections de Versailles, où il avait été envoyé en 1914 par le musée du Louvre ; il avait auparavant figuré au palais de Compiègne, dans le salon de Thé de l’impératrice Eugénie.



Porte-plume
commémoratif
de la signature
du traité de Versailles
1919
Or émaillé,
plume d’oie.
Don du Groupe
Galeries
Lafayette,
2014
Château de
Versailles



a disparu depuis 1940 et l’invasion de la France par l’Allemagne nazie.

LES CLÉS DE L’HISTOIRE

L’exposition s’attache à présenter le moment de la signature du traité de Paix, sans en occulter la genèse. Dès l’entrée, un buste de Napoléon 1^{er} défiguré par le bombardement de juillet 1915 qui mit le feu au musée des Beaux-Arts d’Arras. Présenté en 1916 à l’exposition des *Œuvres d’art mutilées ou provenant de régions dévastées par l’ennemi*, au Petit Palais, ce buste rappelle quel a été le sort d’Arras et de la région pendant ce premier conflit mondial. D’autres œuvres – tableaux, documents, photographies, etc. – nous introduisent, elles, dans l’histoire de la galerie des Glaces, qui semble être le creuset des tensions entre l’Allemagne et la France depuis sa construction. Au

fil des évocations des heures politiques, glorieuses ou sombres, qui s’y sont déroulées, apparaissent les raisons de la tenue de la signature du Traité en ces lieux.

IMMERSION AU CŒUR DE L’ÉVÈNEMENT

La galerie des Glaces se dévoile alors. Autour du bureau de Charles Cressent, le décor de 1919 est reconstitué, grâce à une projection d’une huile sur toile de Léopold Delbecq qui rend la vision de la galerie de nouveau déserte au soir de l’événement, du côté des délégations alliées. L’acte de signature en lui-même est symboliquement évoqué par un porte-plume en or émaillé, gravé du mot PAX, réalisé en 1919 pour commémorer l’événement. Récemment offert au château de Versailles, il est présenté au public pour la première fois. En vis-à-vis est exposé

TÊTE D’AFFICHE



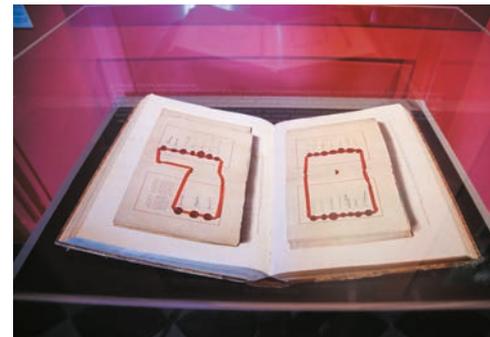
Ci-DESSUS : Buste de Georges Clemenceau. Auguste Rodin (1840-1917). Bronze, fondeur Eugène Rudier, 1911 - Château de Versailles - Articles de presse relatant la signature du Traité. © Paper Menthe

la reproduction en fac-similés des pages des signatures de l'exemplaire du traité. Plans, photographies, billets d'accès à la cérémonie, mais aussi titres et articles des journaux régionaux, nationaux et étrangers de l'époque prolongent l'immersion dans cette journée historique.

RETENTISSEMENTS ET CONSÉQUENCES : LA PAROLE AUX JEUNES

Dans la dernière salle, de jeunes historiens en herbe décryptent l'événement et ses répercussions. Associés à l'exposi-

tion, des collégiens d'Aubigny-en-Artois et des lycéens d'Arras nous éclairent sur la réception du traité dans la presse locale, sur la présence des gueules cassées à la cérémonie et sur les conséquences géopolitiques du traité à l'échelle mondiale, dont la plus terrible : la Deuxième Guerre mondiale. Depuis, le cycle infernal des conflits entre la France et l'Allemagne est rompu, Versailles symbolise désormais le lieu possible de leur alliance. Ainsi s'achève l'évocation de cette page de l'Histoire du monde.



UN DOCUMENT FANTÔME

Nul ne sait où se trouve aujourd'hui l'original du traité. Sa trace est en effet perdue depuis 1940 alors que la France est envahie par l'Allemagne nazie... On en conserve cependant l'instrument de ratification, copie exacte conservée par le ministère des Affaires étrangères.

Ci-dessus :

L'illustration, 6 septembre 1919
Reproduction en « fac-similés » des pages des signatures de l'exemplaire du traité. Pages 426 à 429 : signatures des délégations américaine, britannique et française. Cet article de *L'illustration* est le seul document reproduisant en couleurs les six pages des signatures du traité.
© Paper Menthe

GB

THE PALACE OF VERSAILLES CELEBRATES THE CENTENARY OF THE 1919 PEACE TREATY, AT THE ARRAS MUSEUM OF FINE ARTS.

From 28 June to 11 November, Arras is hosting a new chapter of the partnership programme Le Château de Versailles à Arras with the exhibition Le Traité de Versailles (The Treaty of Versailles) which takes us behind the scenes of a pivotal event in history: the signing of the peace treaty between the Allies and Germany on 28 June 1919 in the Hall of Mirrors at the Palace of Versailles.

L'ARTOIS ET LA PREMIÈRE GUERRE MONDIALE

4 ANS *sur le Front*



CI-DESSUS : Quatre divisions canadiennes se lancent à l’assaut de la colline de Vimy, en avril 1917, sur un terrain bouleversé par les tirs d’artillerie préliminaires. Le bilan humain est lourd : entre les 7 et 14 avril, les pertes sont estimées à 11 300 hommes. La ville d’Arras a également payé un lourd tribut au conflit par sa proximité avec la ligne de front, et sera détruite à 80% lors des bombardements allemands successifs. © Fonds documentaire Alain Jacques.

GB

ARTOIS AND THE FIRST WORLD WAR: 4 YEARS ON THE FRONT LINE

Arras, the Artois and the entire Hauts-de-France region, were profoundly marked by the First World War. For 49 long months between August 1914 and October 1918, from the declaration of War to the weeks leading up to the Armistice, a key page in world history was written on their soil. In blood.

A history whose scars they bear to this day.

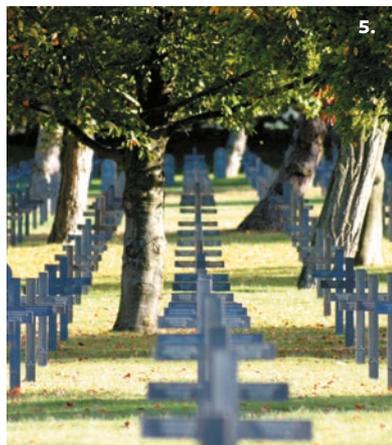
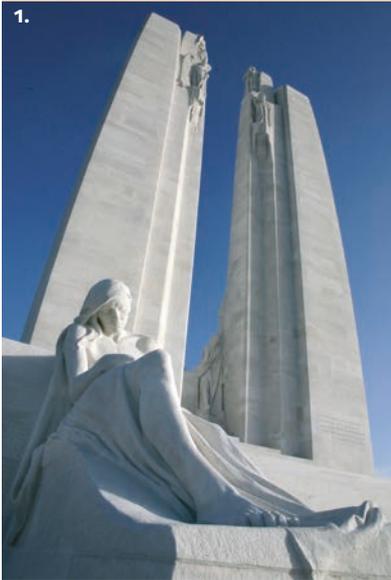
ARRAS, L'ARTOIS, COMME TOUTE LA RÉGION DES HAUTS-DE-FRANCE, ONT ÉTÉ PROFONDÉMENT MARQUÉS PAR LA PREMIÈRE GUERRE MONDIALE. 49 MOIS DURANT, D'AOÛT 1914 À OCTOBRE 1918, DE LA DÉCLARATION DE GUERRE AUX SEMAINES QUI PRÉCÈDÈRENT L'ARMISTICE, UNE PAGE MAJEURE DE L'HISTOIRE MONDIALE S'EST ÉCRITE SUR CES TERRES. DANS LE SANG. UNE HISTOIRE DONT ELLES PORTENT ENCORE LES TRACES PROFONDES.

Dès octobre 1914, la ligne de front (800 kilomètres de la mer du Nord aux Vosges) traversait ce territoire, du Nord au Sud. Le front de l’Artois allait, pendant quatre années, être le théâtre d’affrontements redoutables. Un champ de manœuvres planétaires. Parmi celles-ci : la Bataille d’Arras du 9 avril au 16 mai 1917. En Pays d’Artois, de nombreux cimetières et mémoriaux témoignent de cet épisode marquant de la Grande Guerre et

rendent hommage aux soldats. Livre ouvert sur une page majeure de l’histoire de France, le territoire est aujourd’hui un lieu de mémoire universelle.

VOYAGE DANS L'INTIMITÉ DE LA GUERRE

Certains sites étonnants nous plongent dans l’intimité des milliers de soldats qui l’ont vécue. Telle la carrière Wellington, dans les entrailles de la ville d’Arras, où s’est préparée la fameuse offensive sur-



prise du 9 avril 1917, lancée à 5h30 contre les positions allemandes. Graffiti, visages peints ou sculptés, dessins, signalisation, noms gravés dans la pierre... sont autant de témoignages vivants, humoristiques même, laissés par les milliers de soldats qui, dans cette "cathédrale souterraine", s'apprêtaient à affronter la mort. L'Histoire est aussi palpable au musée Jean & Denise Letaille de Bullecourt, à travers les effets personnels de soldats australiens et britanniques retrouvés dans les champs alentours.

DES PAYSAGES ET DES HOMMES

À Arras et dans le Pays d'Artois, la Première Guerre mondiale a laissé une empreinte indélébile sur les paysages. Monument de la 37e division britannique, Nécropole nationale française de la Targette, Croix écossaise des Highlanders, Mémorial néo-zélandais de Grévillers, Parc commémoratif canadien, cimetière allemand de la Maison Blanche, cimetières indien, chinois... Mémoires, nécropoles et cimetières militaires de toutes nationalités demeurent des endroits sacrés incitant à mesurer pleinement l'ampleur de la tragédie qui s'est jouée sur ces terres.

1. Le monument commémoratif du Canada à Vimy est un hommage à tous les Canadiens qui ont combattu au cours de la Première Guerre mondiale.

Photo Altimage - Philippe Frutier

2. Au centre d'un parc planté d'érables à Dury, se dresse un bloc de granit relatant les faits d'armes de l'armée Canadienne à cet endroit, fin août, début septembre 1918. Photo Paper Menthe

3. La carrière Wellington, d'où des milliers de soldats se sont élancés sur le champ de bataille, le 9 avril 1917 à 5h30 du matin, pour attaquer par surprise les positions allemandes. Photo Paper Menthe

4. Cimetière du faubourg d'Amiens et mémorial d'Arras, pendant la Grande veillée. Photo Office de Tourisme Arras Pays d'Artois

5. Le cimetière de la Maison Blanche à Neuville-Saint-Vaast est le plus grand cimetière militaire allemand de France (44 833 soldats inhumés). Photo Situation et Ensemble - Denis Cordonnier



PATRIMOINE

LES PLACES D'ARRAS

*Chefs-d'œuvre baroques,
gothiques ou Art déco ?*

Les fameuses places d'Arras, d'inspiration baroque flamand, l'hôtel de ville et le beffroi, chefs-d'œuvre de l'art gothique, ont été entièrement dévastés pendant la Première Guerre mondiale. Reconstitués "à l'identique", il y a un siècle à peine, ces monuments réservent aujourd'hui quelques surprises datant de la période Art déco qui les a vu naître. Le centenaire de la Grande Reconstruction d'Arras commence en 2019 et s'étalera sur toute une décennie.

À GAUCHE :

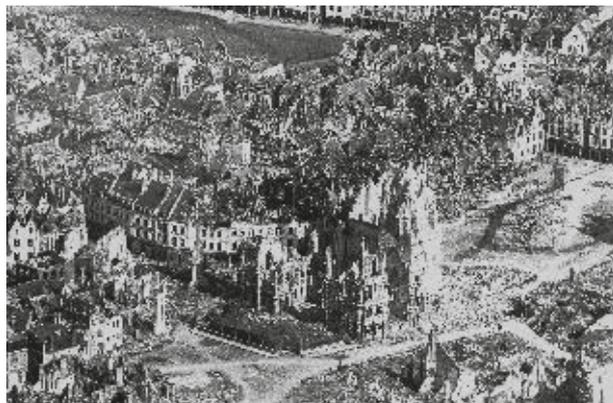
La Place des Héros, rendue aux piétons, offre de belles terrasses où il fait bon se détendre autour d'un verre
© Situation et Ensemble.

CI-CONTRE :

Panorama d'Arras, mars 1916.
Au centre, les ruines de l'Hôtel de Ville.
© Fonds documentaire Alain Jacques.



PATRIMOINE



RUINÉE PAR LES COMBATS DE LA GRANDE GUERRE, ARRAS A SU SE RÉINVENTER. ESQUISSÉE DÈS 1918, SA GRANDE RECONSTRUCTION S'INSCRIT PARMIS LES RÉALISATIONS URBAINES LES PLUS EMBLÉMATIQUES DU XX^e SIÈCLE. AUTOUR DES ÉDIFICES HISTORIQUES, RECONSTRUITS "À L'IDENTIQUE", S'EST ÉRIGÉE UNE VILLE NOUVELLE, **À L'ÈRE DE L'URBANISME MODERNE ET DU MOUVEMENT ART DÉCO.** DÉCOUVERTE.

Bombardée sans relâche d'octobre 1914 à septembre 1918, Arras est une ville martyre de la Grande Guerre. Elle sort du conflit dévastée et privée de ses monuments emblématiques, pressée de renaître de ses ruines. Dès 1918, un *Avant-projet pour les alignements de la ville* dresse les grandes lignes de la renaissance d'Arras : ressusciter l'âme de la ville, par la reconstruction "à l'identique" de ses monuments emblématiques, et l'ouvrir à la modernité, en favorisant notamment la circulation des voitures, de l'air et de la lumière. Maisons coupées pour élargir et/ou redresser les rues, pans d'immeubles rabotés pour améliorer la sécurité des carrefours, bâtisses abattues pour révéler la splendeur de la cathédrale, rues et places créées par souci de commodité, de nouvel art de vivre, et pour faire entrer la lumière dans des quartiers... Le chantier est pharaonique, l'un des plus importants de l'époque. D'illustres urbanistes, architectes, ingénieurs, hygiénistes, artisans d'art... collaborent pour créer l'élégante ville que l'on connaît aujourd'hui.

UN PATRIMOINE INESTIMABLE "RECONSTITUÉ"

À Pierre Paquet, inspecteur général des monuments historiques, revient la tâche, aussi passionnante que fastidieuse, de "reconstituer" les symboles de la ville : l'Hôtel de Ville et le beffroi, les maisons des deux places (Grand'Place et Place des Héros), ainsi que l'abbaye Saint-Vaast et la



ALIGNEMENT DE FAÇADES, datant de la période de la Grande Reconstruction d'Arras (rue Désiré-Delansorne). Photo Cituation et Ensemble / D. Cordonnier



L'HÔTEL DE VILLE

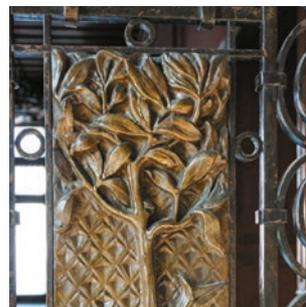
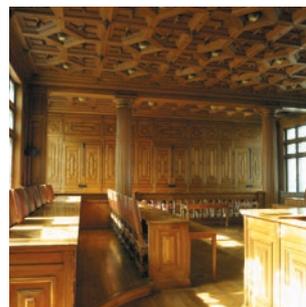
Très ouvragée, la façade de l'Hôtel de Ville d'Arras s'intègre dans la mouvance européenne du gothique flamboyant. En 1572, Mathias Tesson dote l'Hôtel de Ville d'une aile Sud de style Renaissance. L'édifice est complété sous Napoléon III d'une aile Nord. Cet agrandissement est marqué par une extrême surcharge décorative, due au sculpteur Edmond Mathon. Cette façade a été considérablement allégée lors de la reconstruction qui suivit la Grande Guerre en prenant pour modèle l'aile Renaissance.

Photos Cituation et Ensemble / D. Cordonnier

cathédrale, qui composent le plus grand ensemble religieux français du XVIIIe siècle. À l'appui de documents anciens, de quelques photographies prises avant-guerre et de fouilles consciencieuses dans les décombres, il rend à ces édifices leur physionomie originelle, allégée des transformations peu heureuses du XIXe siècle (c'est le cas de l'aile nord de l'Hôtel de Ville), tout en y apportant de multiples et discrètes touches de modernité : dans la structure de ces monuments, faite de béton armé (matériau nouveau, peu coûteux, qui permet de reconstruire plus rapidement), et surtout à l'intérieur. La décoration en est confiée aux plus grands artistes et artisans d'art des années 1920. Fresques, statues, boiseries, lustres, grilles, mobilier... chaque pièce est unique et on compte parmi elles de nombreux chefs-d'œuvre Art déco.

UN MUSÉE D'ARCHITECTURE À CIEL OUVERT

À l'exception de ces grands monuments, liberté totale de style(s) est laissée pour rebâtir les édifices. La grande majorité des Arrageois décide alors de s'inscrire dans les styles architecturaux en vogue en ces *Années folles* (1920-1930). Dans les rues de Cambrai, Adam-de-la-Halle, ou encore des Portes-Cochères, fleurissent ainsi de somptueuses villas anglo-normandes, inspirées des belles demeures des stations balnéaires. En centre-ville, le style Art déco se répand largement sur les façades des maisons et des commerces.





THE SQUARES OF ARRAS. BAROQUE, GOTHIC OR ART DECO MASTERPIECES?

The famous Flemish Baroque inspired squares of Arras, the Town Hall and the Belfry, all masterpieces of Gothic style, were obliterated during the First World War. Reconstructed «identically» just a century ago, today these monuments hold some surprises from the Art Deco period during which they rose from the ashes. The centenary of the Great Reconstruction of Arras starts in 2019 and will continue for a full decade.



LE MONT-DE-PIÉTÉ

Cet édifice, érigé en 1624 à la demande des archiducs Albert et Isabelle, souverains espagnols, est le premier exemple arrageois d'une architecture baroque profondément flamande. Son pignon servit en effet de modèle aux maisons des places, avant d'être démolé au XIXe siècle. Après-guerre, Pierre Paquet reconstitua la façade du mont-de-piété dans son style original, avec le grand pignon baroque.

Photo Paper Menthe

Parfois, il s'entremêle à d'autres styles architecturaux sur une même façade. C'est la "touche arrageoise" : rien n'est figé, les styles se juxtaposent et se mélangent. Rue Saint-Aubert, par exemple, un "temple antique" côtoie des maisons d'apparence classique, des bâtisses de style régionaliste et des immeubles résolument modernes aux touches Art déco (céramiques, sculptures, ferronneries...). Une promenade "le nez en l'air" dans les rues commerçantes du cœur de ville vous révélera les adaptations et enchevêtrements stylistiques qui font aujourd'hui la beauté et la spécificité d'Arras... au même titre que sa douceur de vivre.

PLACES POUR LA DOLCE VITA

C'est au cœur des célèbres places d'Arras que s'exprime cette douceur de vivre. Aménagées pour accueillir de vastes marchés, elles sont depuis le XIIe siècle, le cœur battant de la ville. Ce n'est qu'au XVIIIe siècle qu'elles deviennent le magnifique décor que l'on contemple aujourd'hui, fruit des règlements d'urbanisme et d'architecture dont s'est dotée la ville dès 1583 : une succession ininterrompue de 155 façades baroques (152 en 1914). Leur reconstruction "à l'identique" après-guerre a nécessité un véritable travail d'archéologue, car si elles semblent toutes identiques, chacune est en fait unique. Prenez le temps de lever les yeux sur elles et leur beffroi gothique, atablé(e) en terrasse de l'un des nombreux estaminets ou cafés, de parcourir leur marché millénaire aux milles couleurs et parfums alléchants (chaque mercredi et samedi matin) et de rêver le soir à la lueur de leurs arcades. Respirez, regardez, profitez.

LES TRÉSORS ART DÉCO

L'intérieur de l'Hôtel de Ville témoigne du style Art déco «ensemble» pratiqué lors de la reconstruction. Les toiles marouflées de Hoffbauer et Jaulmes côtoient des sculptures de Pierre Seguin, des ferronneries d'art de Raymond Subes, solides et majestueuses dentelles de fer, tout en volutes et détails. Table du conseil municipal, chaises, fauteuils, bureau du maire... chaque pièce de décor et du mobilier est unique, dessinée spécialement pour l'édifice par Pierre Paquet et réalisée par les plus grands artistes et artisans d'art de l'époque.

Photos Paper Menthe, Pascal Mores, Thierry Dehay

ON ARRIVE À BULLECOURT PAR LES PETITES ROUTES DE CAMPAGNE, SUR LES CHEMINS DE MÉMOIRE QUI RENDENT HOMMAGE AUX SOLDATS DE LA PREMIÈRE GUERRE MONDIALE VENUS COMBATTRE EN ARTOIS. LE 9 AVRIL 1917 ET DANS LES SEMAINES QUI SUIVENT, BULLECOURT, AU MÊME TITRE QUE VIMY ET ARRAS, SE TROUVE AUX AVANT-POSTES DE L'ATTAQUE SURPRISE LANCÉE PAR LES ALLIÉS (CONNUE SOUS LE NOM DE BATAILLE D'ARRAS). LORS DE L'OFFENSIVE, DEUX BATAILLES ONT LIEU DANS LE PETIT VILLAGE ARTÉSISIEN D'À PEINE 300 ÂMES. DES MILLIERS DE SOLDATS AUSTRALIENS ET BRITANNIQUES SERONT TUÉS OU BLESSÉS EN TENTANT DE ROMPRE LA LIGNE DE FRONT ALLEMANDE. UN COUPLE DE PASSIONNÉS PASSERA SA VIE À PRÉSERVER LES TRACES DU DÉLUGE.

LE MUSÉE LETAILLE

une collection très particulière

DE LA GRANDE GUERRE



© Paper, Membre

Jean Letaille, en 2006, au milieu de ses collections personnelles, avant que son projet de musée n'aboutisse en 2012.



© Paper, Membre



Depuis son inauguration en avril 2012, le musée Jean et Denise Letaille accueille plusieurs milliers de visiteurs par an. © Paper Menthe

10 771 SOLDATS AUSTRALIENS ET 7 000 SOLDATS BRITANNIQUES FURENT TUÉS OU BLESSÉS LORS DE LA BATAILLE D'ARRAS



© Paper Menthe

Pendant plus de trente ans Jean Letaille, long-temps maire de Bullecourt, et Denise, son épouse, ont collectionné des objets de la Grande Guerre. Ramassés dans les champs qu'ils cultivaient, triés, nettoyés méticuleusement, faisant l'objet de recherches, de discussions avec les historiens et les archéologues, ces objets sont entreposés dans la grange de la maison familiale et s'accroissent pendant des années. Des armes, des munitions, des rasoirs, des boîtes métalliques, des conserves, des peignes et autres objets de la vie quotidienne des Diggers, venus combattre depuis l'autre bout du monde sont exposés. Au fil du temps, Jean Letaille accueille les villageois, puis les touristes, et fait le guide en ouvrant volontiers les portes de la grange. Puis un jour, il se met à rêver de vrais cartels, de vraies vitrines, d'un vrai musée ! Il fait don de sa collection à la commune et le rêve devient réalité en avril 2012. Ce grand monsieur ne verra pas son musée, il meurt deux semaines avant son inauguration. Le musée porte aujourd'hui le nom de Jean Letaille, hommage à la grandeur d'âme et à la générosité d'un grand gardien de la mémoire.



© Samuel Dhore



© Samuel Dhore



© Samuel Dhore

THE CWGC EXPERIENCE

À la rencontre des gardiens de la mémoire

NE VOUS ATTENDEZ PAS À PÉNÉTRER DANS UN MUSÉE « CLASSIQUE ». THE CWGC EXPERIENCE EST UNE FENÊTRE OUVERTE SUR LE TRAVAIL DES ARTISANS QUI ENTRETIENNENT 23 000 CIMETIÈRES ET MÉMORIAUX À TRAVERS LE MONDE. UN CENTRE D'INTERPRÉTATION INÉDIT TOUT JUSTE OUVERT À BEAURAINS, **AU SIÈGE MONDIAL DE LA COMMONWEALTH WAR GRAVES COMMISSION.**

Is s'appellent Camille, Samuel, Jocelyn, Michel ou Christian. Ils sont forgeron, menuisier, graveur et tailleur de pierre, mécanicien ou horticulteur. Ils font partie des 1 300 employés de la CWGC dans le monde. Pour la première fois, et en accès gratuit, on les voit travailler grâce à un parcours construit autour d'une cour intérieure. Chaque atelier, vitré, est visible et décrit grâce à un audioguide. C'est une véritable immersion dans un savoir-faire centenaire, et un éclairage concret donné aux générations futures pour mieux comprendre les sites de mémoire présents partout en Pays d'Artois.

UN SITE UNIQUE AU MONDE

La Commonwealth War Graves Commission, organisation fondée en 1917, entretient les tombes et honore la mémoire d'1,7 million de soldats des forces du Commonwealth tombés pendant les deux guerres mondiales. Beaurains est la seule unité mondiale de production de stèles,

3 000 par an environ, expédiées dans 153 pays du monde entier. On observe les ouvriers à l'œuvre dans l'atelier de gravure, doté de machines ultra-modernes pouvant graver jusqu'à quatre stèles en même temps. Et la surprise est partout au rendez-vous à chaque poste, depuis la menuiserie, en passant par l'horticulture, l'atelier mécanique et de production de panneaux, la forge et le très émouvant espace consacré à l'exhumation, l'identification et l'inhumation des soldats. 100 000 d'entre eux restent à découvrir. Au rythme de 50 corps exhumés chaque année, il faudrait encore 4 300 ans pour tous les retrouver... L'œuvre des artisans de la CWGC n'est donc pas prête à s'éteindre, comme la flamme du souvenir qu'ils entretiennent au quotidien avec beaucoup de fierté.

// THE CWGC EXPERIENCE, 5-7 rue Angèle Richard, 62217 Beaurains. www.cwgc.org
Ouvert du lundi au vendredi, de 10h à 16h.
Fermé les jours fériés et les mois de décembre et janvier. Entrée gratuite. Tél. : 03 21 21 52 75.



THE CWGC EXPERIENCE, FACE TO FACE WITH THE GUARDIANS OF REMEMBRANCE

Do not expect a «traditional» museum experience. The CWGC Experience is a window on the work of the Arras artisan craftsmen who maintain 23,000 cemeteries and memorials across the world. A brand new visitor centre has just opened its doors in Beaurains, at the world headquarters of the Commonwealth War Graves Commission. Beaurains is the only headstone production unit, producing some 3,000 every year, which are sent to 153 countries all over the world.



La Nativité de la Vierge (détail), Philippe de Champaigne, 1638-1639, musée des Beaux-Arts d'Arras, inv. D 958.1, dépôt du musée du Louvre.
© musée des Beaux-Arts d'Arras, photo Claude Thériéz

LE DÉCOR DE NOTRE-DAME DE PARIS, VISIBLE À ARRAS

Le 5 juillet 1915, l'abbaye Saint-Vaast s'embrasait sous les bombardements et une grande partie des collections du Musée des Beaux-Arts d'Arras partait en fumée. À l'occasion de sa reconstruction, le Louvre lui confia alors 14 Mays de Notre-Dame – ces toiles de grande taille offertes chaque année le 1^{er} mai à la cathédrale Notre-Dame de Paris par la confrérie des Orfèvres, de 1630 à 1707 – qui dormaient dans ses réserves, ainsi que quelques cartons de tapisserie du cœur de Notre-Dame, signés Champaigne et Poerson. Le Musée des Beaux-Arts d'Arras dispose ainsi, depuis plus d'un siècle, de la plus grande collection de Mays de Notre-Dame. Sept sont à admirer dans une salle spécialement pensée pour elles ; les autres sont en attente de restauration comme leurs homologues "miraculées" de l'incendie de Notre-Dame.

// Accès gratuit à la salle des Mays



©Paper Menthe

©Paper Menthe

LE MUSÉE DES BEAUX-ARTS POURSUIT SON LIFTING

Le musée des Beaux-Arts d'Arras, qui abrite pas moins de 32 000 pièces dans ses collections et ses réserves de l'abbaye Saint-Vaast, poursuit inlassablement son chantier de rénovation et de redéploiement de ses collections. Après la salle d'histoire locale, les espaces d'accueil, les collections de peinture du XVII^e siècle, c'est au tour des galeries consacrées au XIX^e siècle de faire peau neuve. Peintures, sculptures, dessins, photographies ou objets d'art... le nouvel accrochage fait la part belle aux artistes de renommée internationale ayant travaillé à Arras, comme **Jules Breton** ou **Camille Corot**, aux côtés des peintres de l'école d'Arras, emmenés par **Constant Dutilleul**.

LA CHAPELLE SAINT-LOUIS RESTAURÉE

Construite entre 1674 et 1676 sous le règne de Louis XIV, la chapelle Saint-Louis est le plus ancien édifice religieux d'Arras et le seul témoin religieux baroque de la ville.

Ce petit bijou, qui orne la place d'Armes de la Citadelle d'Arras, vient d'être entièrement restauré. Après huit mois de travaux pointus, la chapelle Saint-Louis a retrouvé son lustre d'antan, tout en se parant de discrètes touches de modernité (chauffage par le sol relié au réseau de chaleur urbain, par exemple) et facilitant son accès aux personnes à mobilité réduite. Elle pourra



©Citation et Ensemble

accueillir des événements intimistes et de qualité, à commencer par quelques concerts du festival *Les Inouïes* en septembre.

S'OFFRIR LA VIE DE *Château*

Dans le pays d'Artois, il est des endroits où le temps s'arrête. Des châteaux nichés au cœur de la campagne ouvrent leurs portes sur des univers douilletts, empreints de charme et d'authenticité. Ici, on prend le temps de vivre et de s'évader le temps d'un séjour dépaysant en amoureux ou avec sa tribu.



PAUSE DOUCEUR



©Claire Decretene

Le Château de Couin.

Les routes de campagne ondulent entre champs et villages bucoliques, au bord de la vallée de l’Authie. Rejoindre le petit village de Couin, une centaine d’habitants, est déjà un voyage. Au bout d’une allée verdoyante, le château du XVIII^e siècle se dévoile au cœur d’un parc à l’anglaise. En 2002, Véronique et son mari tombent sous le charme de ce château, classé Monument Historique. Abandonné durant plusieurs décennies, il a été restauré avec une grande fidélité à l’esprit XVIII^e et à l’époque Louis XV. Cette passion pour l’histoire des lieux, Véronique la partage lors de visites guidées et avec ses trois chambres d’hôtes. On foule le parquet à chevrons en tilleul du grand salon marron, qui offre une vue panoramique sur le parc et ses grands arbres. On profite d’une soirée d’automne devant le feu de cheminée qui crépite dans le salon de compagnie. Puis on emprunte l’escalier d’honneur pour rejoindre la romantique chambre à alcôve, la très théâtrale chambre noire avec son tissu mural d’époque Napoléon III ou l’étonnante suite de l’entresol et ses petites pièces dérobées. Un cachet tel, que l’on comprend pourquoi le château de Couin a séduit le réalisateur Laurent Heynemann pour son film historique en costumes « Je ne rêve que de vous », qui raconte le dernier amour de Léon Blum, avec Elsa Zylberstein et Hippolyte Girardot.

AUX PORTES DE L’HISTOIRE

Un autre château du pays d’Artois a séduit le réalisateur. Direction Étrun, labellisé *Village patrimoine*, à 10 minutes d’Arras, baigné par La Scarpe, et traversé de ruisseaux. Un circuit vous emmène d’un ancien oppidum gallo-romain au parc d’une ancienne abbaye du XI^e siècle qu’un évêque

Pause douceurs dans
le jardin du Manoir
de Bellacordelle,
à Rivière.
©Charles Delcourt/
Light Motiv

d'Arras choisit pour résidence au XVIII^e siècle. Florence, architecte d'intérieur, y habite et a aménagé l'ancienne maison du portier, totalement indépendante, en un gîte moderne et confortable, décoré avec goût. Un nid douillet avec trois chambres et un jardin privé, ouvert sur le parc de 2,5 ha. Ici, on se promène autour du tilleul tricentenaire, du cèdre bleu, et du Tulipier de Virginie, planté en même temps que ceux de Marie-Antoinette au Petit Trianon de Versailles. Puis on découvre les terrasses de méditation des religieuses, où bruisse le murmure de la pisciculture d'Etrun, aux truites réputées, que Florence vous proposera de goûter avec d'autres produits locaux...

L'ÉVASION CLÉS EN MAIN

À 20 km à l'ouest d'Etrun, un autre endroit a le goût du paradis pour s'évader en famille. Le Château de Lignereuil est posé au bord de l'Allée des Tilleuls dotée de quelque 900 spécimens, plus que centenaires. C'est le royaume de Pierre et Bérengère, héritiers de ce patrimoine transmis dans la même famille depuis 200 ans. Dans l'immense pigeonnier qui fait face au château, ils ont aménagé un gîte, Le Coupigny, au décor authentique et chaleureux, abritant sept chambres. Un cadre idéal pour un réveillon de Noël inoubliable, précédé d'une balade sous les cimes des tilleuls enneigés.

Des souvenirs, vous allez aussi en créer au Manoir de Bellacordelle à Rivière, chez Dorothee et Xavier. C'est notre coup de cœur pour une escapade en amoureux. Comme à Lignereuil, on vous racontera les grands épisodes de cette maison de caractère de briques et de pierres blanches, dont les origines remontent au XVII^e siècle. Dorothee vous confiera les clés du paradis, celles des deux chambres "cocon", Gingko & Séquoia offrant une vue sur le grand parc et les arbres qui leur ont inspiré leurs noms. Une fois vos valises posées, laissez-vous tenter par moment de bien-être dans l'espace spa privatif, aménagé sous les voûtes de briques de l'ancienne écurie surmontée d'un pigeonnier. Coupe de Champagne à la main, on goûte l'intimité luxueuse d'une parenthèse exceptionnelle au cœur de l'une des plus belles chambres d'hôtes de France.

// LE MANOIR DE BELLACORDELLE (chambres d'hôtes),
19 rue de Bellacordelle, 62173 Rivière. Tél. : 03 21 48 67 67
ou 06 47 75 24 37 www.bellacordelle.fr

// LE CHÂTEAU DE COUIN (chambres d'hôtes), 11 rue principale,
62760 Couin. Tél. : 03 21 58 98 67 ou au 06 08 50 64 07
<http://www.chateaudecouin.com>

// LE COUPIGNY (gîte) – Château de Lignereuil, Rue de Coupigny,
62810 Lignereuil. Tél. : 06 73 87 53 71. Réservations sur airbnb.

// GÎTE DE L'ABBAYE D'ÉTRUN, 2, rue du Parvis, 62161 Etrun.
Tél. : 03 21 58 16 55 ou 06 08 57 78 10.

// LE CLOS BARTHÉLEMY – Château d'Éterpigny, 1, Grand'rue,
62156 Éterpigny. Tél. : 07 83 90 62 67. <https://closbarthelemy.fr/>

// LE CHÂTEAU DE COUTURELLE, Rue du Château, 62158 Couturelle.
Tél. : 06 84 68 32 48. <https://chateaudecouturelle.fr>



1.

1. Château de Couturelle, vue extérieure
2. Château de Couturelle, chambre double
3. Gîte de l'Abbaye d'Etrun, chambre double
4. à 7. Clos Barthélémy, château d'Éterpigny. Vue extérieure, salons, chambre et salle d'eau
8. Château de Coin, vue extérieure
9. Le château de Lignereuil abrite, dans ses dépendances, le gîte le Coupigny,
10. Manoir de Bellacordelle, façade avant

©Château de Couturelle

2.



3.

©Paper Menthe

GB

EXPERIENCE CHÂTEAU LIFE

In the Pays d'Artois, there are places where time stands still. Châteaux nestling in the green countryside open their doors on worlds of comfort, imbued with charm and authenticity. Here, you can take the time to enjoy life and escape for the space of a remarkable break with that special someone or with the whole tribe!

©Paper Menthe



ÉCRINS DE LUXE POUR MARIAGES & BUSINESS

Deux châteaux du pays d'Artois ont fait de l'organisation d'événements leur spécialité.

À Eterpigny, Arnauld et Christophe ont ouvert en 2016 **le Clos Barthélémy**. Ce grand manoir élégant reconstruit dans les années 20 abrite cinq chambres d'hôtes [photos 4. à 7.]. Son voisin, un pigeonnier du XVIIIe siècle, a été transformé en maison d'hôtes aux accents « campagne chic », bordée d'une piscine et d'un spa. À l'arrière, au cœur d'un parc centenaire, une immense orangerie de type Baltard peut accueillir 400 personnes. Elle complète ce décor de rêve,

entièrement privatisable pour vos réceptions.

Couturelle, 70 habitants, est devenu également une « wedding et working place » incontournable. Incroyable histoire que celle de ce château du XVIIIe siècle [photos 1. et 2.] construit par le fils d'un maire d'Arras et seigneur local. Incendié en 2014, il a été totalement transformé par la famille Duquesnoy en salle de réception avec verrière et 15 chambres au standing d'un hôtel 4 étoiles. Un cadre idyllique pour se marier ou pour travailler.



©Château de Couturelle

© Citation et Ensemble

©Paper Menthe

©Paper Menthe



LA BASE NAUTIQUE DE SAINT-LAURENT-BLANGY UN TORRENT *d'aventures*



Photos ©Paper Menthe

DESCENDRE 200 MÈTRES DE RAPIDES EN RAFT À TOUTE ALLURE, PÉDALER AU CALME AU BORD DE LA SCARPE, S'INITIER AU TIR À L'ARC, À LA SARBACANE OU AU DISC-GOLF : À LA BASE DE LOISIRS DE SAINT-LAURENT-BLANGY, VOUS ALLEZ VIVRE DES AVENTURES EN PLEINE NATURE... ET PEUT-ÊTRE, CROISER ADRIEN BART, TOUT RÉCEMMENT MÉDAILLÉ DE BRONZE AUX MONDIAUX DE CANOË-KAYAK*.

// BASE NAUTIQUE DES EAUX VIVES, 25, rue Laurent-Gers à Saint-Laurent-Blangy. Ouvert 7j/7 du 1^{er} mars au 31 octobre de 8h à 18h et du lundi au vendredi du 1^{er} novembre au 28 février de 10 h à 16 h. Fermé entre Noël et Nouvel An. Réservation obligatoire toute l'année au 03 21 73 74 93.

Il y a toujours du monde à la base nautique, fréquentée chaque année par 40 000 personnes en quête d'évasion et de sensations fortes. Ce jour-là, Thomas Simart, le céiste champion olympique de l'ASL, le club de canoë-kayak, s'entraîne pour les JO de Tokyo de 2020 au large de la Scarpe. Des groupes d'enfants s'initient à la course d'orientation dans les bois du parc Vaudry-Fontaine, au tir au javelot traditionnel et au tir à l'arc, à la sarbacane, et au disc-golf, une

variante du golf classique, qui se joue avec une sorte de frisbee. Du côté du stade d'eaux vives, les éclats de rire retentissent et attirent les cyclistes et les promeneurs, amusés par les péripéties des aventuriers lancés sur le « torrent du pays d'Artois ».

DE LA FRICHE INDUSTRIELLE AU SITE OLYMPIQUE

Et dire qu'il y a 20 ans, il y avait ici une friche industrielle née de la fermeture d'une malterie ! « Le stade d'eaux vives,



Photos © Paper Méméche

inauguré en 1996, est une première en France, explique Alain Ficheux, le directeur adjoint de la base nautique. Le parcours a été totalement créé grâce à un système de pompage des eaux de la Scarpe, qui donne naissance à ces courants, adaptables aux débutants comme aux compétiteurs les plus chevronnés. » Une rivière totalement artificielle, dotée d'obstacles mobiles qui ressemblent à de grosses pièces de lego. Et pas besoin de mettre pied à terre pour remonter le courant. Il suffit d'emprunter un tapis roulant qui ramène les rafts en un clin d'œil pour se lancer encore et encore dans les bouillonnements de la rivière. Base arrière des JO 2012, la base nautique a accueilli des champions comme Tony Estanguet ou Myriam et Richard Fox. Elle offre un panel d'activités nautiques depuis les classiques canoë et kayak, jusqu'au plus insolites

pirogue, paddle, hydro-speed, ou hot-dog, la grosse bouée qui porte bien son nom.

UN SITE PITTORESQUE

Classée parmi les sites pittoresques de France car dotée d'une source, la base nautique est aussi un vivier d'activités variées pour ceux qui ne veulent pas se jeter à l'eau. Les animateurs vous emmènent en balades en VTT (jusqu'à 25 km) ou en trottinette (7 km) pour découvrir la faune et la flore des bords de Scarpe. Voir plonger les grèbes castagneux, profiter de la quiétude des paysages loin des moteurs, admirer les nénuphars et la jolie campagne arrageoise : à quelques coups de pédales de la ville, ici, le bonheur ça coule de source.

* Sur 1000m canoë monoplace, le 25/08/2019 à Szeged (Hongrie)



THE SAINT-LAURENT-BLANGY WATER SPORTS CENTRE, WHERE ADVENTURE FLOWS THICK AND FAST

Take to a raft to speed down 200 metres of rapids, pedal at a more leisurely pace along the banks of the river Scarpe, learn archery, blowpipe shooting or disc golf: at the Saint-Laurent-Blangy water sports centre, adventure awaits in leafy green surroundings ... you might even come across Adrien Bart, recently crowned kayak (c1) world champion..



© Backwaters



© Citinotion et Ensemble

ÉCHAPPÉES FLUVIALES SUR LA SCARPE *en décembre, au départ d'Arras*

LA PÉNICHE NATALIA JETTE L' ANCRE À ARRAS TOUT LE MOIS DE DÉCEMBRE. **AMARRÉE À DEUX PAS DU BEFFROI ET DU MARCHÉ DE NOËL**, ELLE ACCUEILLE À SON BORD DES GROUPES POUR DES PARENTHÈSES DÉTENTE AU FIL DE LA SCARPE, COMBINÉES À UNE PLONGÉE DANS LA FÉRIE ARRAGEOISE.

Le *Natalia* est de retour Quai du Rivage. Après un essai concluant au printemps dernier, l'entreprise britannique Backwaters ré-amarre sa belle péniche hybride à Arras pour de nouvelles croisières, à partager en groupe (de 20 à 44 personnes) tout au long du mois de décembre. De véritables échappées dans les féeries de fin d'année. Ces croisières d'hiver mêlent : escapade sur la Scarpe à bord du *Natalia* (4h de croisière commentée entre Arras et Biache-Saint-Vaast) avec repas et passage d'écluses), visite d'Arras, plongée dans la magie son marché de Noël, le plus grand au nord de Paris, puis repas et nuit dans la ville parée de ses plus belles lumières. Tout est prévu par les organisateurs : une navette à la descente du train, des hôtels sur le parcours

fluvial, des repas concoctés à bord, des visites guidées en car... Il n'y a qu'à savourer l'instant, profiter de l'ambiance et du spectacle de la nature frissonnante.

ÉVÉNEMENTS D'ENTREPRISE À FLEUR D'EAU

Un soir sur deux, quand le *Natalia* fait escale au Quai du Rivage, les entreprises peuvent créer un événement original et tendance à bord de la péniche, par l'entremise de l'Office de tourisme d'Arras Pays d'Artois. "Afterwork", soirée de fin d'année entre collègues et/ou avec vos clients... tout est imaginable.

// PLUS D'INFOS SUR

www.backwaters.tours/tour-operator-catalogue
et auprès de l'Office de tourisme Arras Pays d'Artois

GB

RIVER TRIPS ON THE SCARPE IN DECEMBER, DEPARTING FROM ARRAS

The barge *Natalia* is dropping anchor in Arras for the whole of December. Moored up just a stone's throw from the Belfry and the Christmas Market, it invites groups on board for a relaxing interlude on the River Scarpe combined with a venture into the fairytale world of Arras.



CYCLOTOURISME

© Paper Menthe

L'OFFICE DE TOURISME PROPOSE DES VÉLOS ÉLECTRIQUES À LA LOCATION

Ils sont bleus, et surtout ils sont électriques. Pour une demi-journée ou pour deux jours, l'Office de Tourisme vous offre la possibilité de louer un vélo, équipé d'un casque, d'un gilet de sécurité et d'une bombe anticrevaison ! La solution idéale pour découvrir Arras et son architecture, les paysages d'Artois, les villages de pierres blanches, les châteaux de campagne, la faune du bois de Marœuil ou encore suivre la voie verte, véloroute aménagée sur une ancienne voie de chemin de fer : une balade de 17 kilomètres, entre Dainville et Saulty.

// Deux points de location sur Arras :

- Office de Tourisme Arras Pays d'Artois, place des Héros
- Carrière Wellington, rue Arthur-Deletoille

Tarifs: 10 € la 1/2 journée • 15 € la journée • 25 € les 2 jours.

VAL DE SCARPE

LE CHEMIN DE HALAGE EN BORDS DE SCARPE RÉAMÉNAGÉ POUR LES RANDOS DE TOUTE NATURE



© Paper Menthe

C'est le rendez-vous des familles et des sportifs ou des amoureux de balades bucoliques. Fraîchement rénové sur trois kilomètres, le chemin de halage vous emmène à la campagne depuis le centre ville en quelques minutes. On enfle les chaussures de marche ou les baskets, les enfants prennent les vélos ou les trottinettes et c'est parti pour une jolie randonnée en bord de Scarpe, la rivière qui traverse l'agglomération de part en part. Depuis le bassin de la darse Méaulens, le chemin de halage longe les jardins de Cité Nature, les jardins du Val de Scarpe (derrière le centre Aquarena), les jardins familiaux de Saint-Nicolas-lez-Arras et de Saint-Laurent-Blangy, et conduit jusqu'à la base nautique de Saint-Laurent-Blangy, stade d'Eau Vive. Avec un peu de chance vous croiserez sur l'eau des champion(ne)s olympiques de canoë et de kayak, ou des joueurs à l'entraînement.

PAUSE DOUCEUR *En bref*



© Villa Zen et Spa

DÉTENTE

LES ESPACES DE BIEN-ÊTRE SE RENOUVELLENT POUR AFFRONTER L'HIVER

Envie de prolonger votre teint estival, de vous relaxer, de vous faire chouchouter ? les instituts de beauté et les espaces de remise en forme sont là pour vous dorloter pendant l'hiver. Spa (**Chrys beauté** à Arras), sauna dans un chalet nordique (**Villa Zen&Spa** à Beaurains) manucure et soins du corps (**Valérie Esthetic** à Savy Berlette) Hammam, Jacuzzi, massages...

Les experts du Pays d'Artois se mettent en quatre pour vous redonner du tonus.

Laissez-vous faire dans des décors toujours très soignés, dignes d'un jardin d'Eden, ornés de bougies aux senteurs délicates.

ART DE VIVRE

Promenade autour D'UN MENU DE NOËL

Privilégier les circuits courts en flânant au marché, cuisiner les produits du terroir sélectionnés par les boutiques arrageoises, rencontrer les producteurs dans les fermes, toucher, humer, goûter ! Le pays d'Artois est un vivier fabuleux pour composer un menu de Noël 100% local et gourmand.

GB

ON THE TRAIL OF YOUR CHRISTMAS MENU

Take a short stroll to browse the market, prepare local specialities selected by the food shops of Arras, meet the producers on their farms, touch, smell, taste! The Pays d'Artois is a rich hunting ground for a 100% local and delicious Christmas menu.

Au Marché



La Pêcherie ©Cituatation et Ensemble



Le miel de Denis Pascal ©Cituatation et Ensemble



Le foie gras de l'Artois ©Cituatation et Ensemble

Le plus beau marché de France rythme la vie arrageoise depuis des siècles. Le samedi matin en particulier, la Grand'Place, la place des Héros, la place de la Vacquerie et les rues adjacentes se remplissent de dizaines d'étals colorés et gourmands. Odeurs de volailles rôties, camaïeux de couleurs des fruits et légumes des maraîchers locaux, conversations animées et sourires des marchands venus des quatre coins du pays d'Artois : c'est un spectacle à part entière et une source d'inspiration pour les fêtes de fin d'année.

UNE TABLE DE FÊTES À PORTÉE DE MAIN

Huitres, foie gras, vins, fromages, légumes et volailles : tous les produits incontournables pour le réveillon vous attendent. Un suprême de pintade de foie gras et à la figue ? Faites confiance à la famille Bouchart, des **Foie Gras de l'Artois**, élevage familial depuis plus de 40 ans, qui vous proposera les meilleurs chapons, poulardes et foies gras faits maison, au torchon, comme autrefois. Chez **Freddy**, on vous conseillera aussi sur la cuisson d'un chapon farci au foie gras et aux truffes ou d'un boudin blanc au porto et aux amandes grillées, entre autres délices. Pour le plateau de fromages, il n'y a qu'à se laisser guider par les fromagers locaux, comme la **Finarde** ou encore la **Fromagerie Vion**. Maroilles, cœur d'Arras, fromage de Bergues, boulette d'Avesnes, Séverine vous propose aussi un Secret du Roi, une croûte fleurie type chaource, avec... une fève à l'intérieur ! Amusant pour l'Épiphanie.

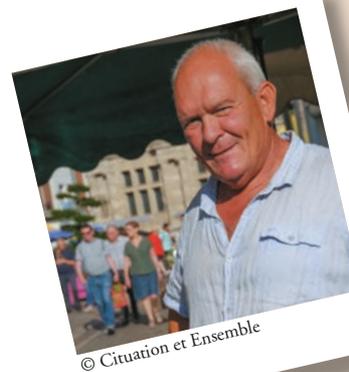
Avec une dizaine de maraîchers, comme **Isabelle et Luc de Sailly-aux-Bois**, inconditionnels du marché depuis 20 ans, vous choisirez les meilleurs poireaux, céleri boules, endives, carottes, choux, potimarrons et autres salades d'hiver pour agrémenter vos viandes et poissons. Et puis, il y a encore le miel et l'hydromel de l'apiculteur **Denis Pascal**, les poissons et crustacés de la côte d'Opale, les bières de Noël, les crèmes et glaces fermières : Arras, c'est le marché de cocagne par excellence.

CITÉ DE NOËL FÉRIQUE

Vous en voulez encore ? Arras, c'est aussi le **plus grand marché de Noël de la région des Hauts-de-France**. Des effluves de vin chaud, de chocolat, de pain d'épices viennent chatouiller les narines au fil des allées. Les yeux s'attardent sur les bonbons, café, chocolats, les confits et soupes d'endives. Et on profite de gourmandises venues d'ailleurs comme les fameux sandwiches alsaciens, la tartiflette de Haute-Savoie, ou les gâteaux polonais. Et bien sûr, une coupe de champagne accompagnée de quelques huitres, c'est le must pour savourer l'élégance festive arrageoise.

LES MARCHÉS D'ARRAS :

Le mercredi matin, place des Héros en centre-ville. Le jeudi matin, place Lanvin, quartier Hauts Blancs Monts. Le jeudi après-midi, terrain du Rietz, rue de Cambrai, derrière la gare. Le samedi matin, place de la Vacquerie, place des Héros et Grand'Place, en centre-ville. Le dimanche matin, place Verlaine, résidence Saint-Paul.



© Cituatation et Ensemble

Denis Pascal vend sur le marché d'Arras le miel qu'il récolte sur les toits de l'Hôtel de Ville. On ne peut pas faire circuit plus court !

LES BONNES ADRESSES

- **Le Foie gras de l'Artois - Ferme Bouchart**, 73 rue Saint-Antoine à Choques, 03 21 57 34 31.
- **La Fromagerie Vion**, 59 rue Jules-Ferry à Vimy 06 86 71 15 19.
- **Chez Freddy**, spécialités de volailles, 26 rue Jean-Jaurès à Vermelles. 03 21 61 07 12.
- **Denis Pascal**, apiculteur. 06 79 59 04 06.
- **La Finarde**, Citadelle Hangar à ballons (sur rdv), bd du Général-de-Gaulle à Arras. 03 21 73 44 21.
- **La Pêcherie**, poissonnerie

Dans les Boutiques



La Prairie ©Paper Menthe



Pâtisserie Thibaut ©Paper Menthe



Jean Trogneux ©Paper Menthe

Outre les marchés, Arras la commerçante regorge de boutiques pour faire des emplettes de Noël. Sous les arcades des maisons classées Monuments Historiques, des vitrines alléchantes vous invitent à pousser les portes d'échoppes conviviales et à céder aux plaisirs gourmands.

DOUCEURS À OFFRIR

Qui dit Noël dit chocolat, et à Arras, il y a du choix. La **Pâtisserie Thibaut**, sur la Place des Héros, est le repaire des petits rats en chocolats, la spécialité locale. Chocolat noir et feuilleté praliné, c'est un piège de gourmandise. L'autre incontournable de la maison, adorable à offrir, est le **Cœur d'Arras**, un délicieux biscuit en pain d'épices et au miel blanc, agrémenté de fruits confits (angélique et cerise), né à la fin du XVIIe siècle. Pour sa version en chocolat, entrez chez **Jean Trogneux** pour son Cœur d'Arras en chocolat noir ou au lait avec des écorces d'oranges confites. Il y a aussi la **chocolaterie Beussent** et **La Griffe d'Arras**, réputée pour ses glaces. Et si vous cherchez un condensé de friandises locales, guimauves, bonbons et le *Mascaron d'Arras*, la boutique de l'**Office du Tourisme** propose des produits 100% artisanaux sous la marque Arras, Pays d'Artois Original®.

GOURMANDISES AU FIL DES RUES

Incontournable, la fromagerie et épicerie fine **La Prairie**, près de l'Hôtel de ville est l'adresse des gourmets pour dénicher la bonne bouteille de Champagne ou de whisky, les fameux gâteaux

aux épices et panettones traditionnels de Noël. **L'Alpage**, rue de la Taillerie emmène en voyage au cœur des fruitières savoyardes et caves d'affinage locales. De quoi composer un plateau de fromages complet. À accompagner d'une bière de Noël sélectionnée par **Le Cellier des Arcades**, juste à côté, le rendez-vous des amateurs de bonnes mousses. Pour trouver un condensé de produits fermiers, conserves et produits d'ici, faites confiance également à **Prise Direct**, le mini-marché des circuits courts. Fromages, laitages, légumes, viandes, boissons artisanales, les producteurs viennent de Dainville, Béhagnies, Anzin-Saint-Aubin, Maisoncelle, Burbure. Il y aura encore les fruits de mer de la **poissonnerie La Marée**, et bien sûr, pour finir ces agapes, un bon café torréfié artisanalement par la **Maison Vayez**.

FLÂNERIES EN PAYS D'ARTOIS

Enfin, le pays d'Artois est truffé de bonnes adresses à découvrir lors de votre séjour comme **Les Caves des Tours** à Acq, le paradis des crus classés et originaux. La **confiserie Jeanne d'Arc** à Vitry-en-Artois réglera les bouches « à chuques » de ses fameuses pommes d'amour... **Aux Saveurs de nos terroirs** à Béhagnies et l'épicerie fine et traiteur **Au fil des Saveurs** à Boiry-Becquerelle offrent un panel de produits pour se régaler local sans forcément cuisiner, et sans remords. Et pour réjouir les papilles végétariennes, il existe même un traiteur green, **Feeling Food** à Monchy-au-Bois. Arras, ou l'art de décliner Noël à toutes les sauces...

LES BONNES ADRESSES

- **La Griffe d'Arras**, 31, place des Héros à Arras. 03 21 71 01 73.
- **Jean Trogneux**, 66, place des Héros à Arras. 03 21 23 62 82.
- **La chocolaterie Beussent**, 40, place des Héros à Arras. 03 21 21 27 60.
- **La Pâtisserie Thibaut**, 50, place des Héros à Arras. 03 21 71 53 20.
- **L'Alpage**, 22, rue de la Taillerie à Arras. 03 21 15 62 66.
- **Le Cellier des Arcades**, 8 bis, rue de la Taillerie à Arras. 03 21 23 09 28.
- **La Prairie**, 4, rue Eugène-François-Vidoz à Arras. 03 21 50 05 95.
- **La Poissonnerie La Marée**, 8, rue Paul-Doumer à Arras. 03 21 21 12 56.
- **Prise Direct**, rue des Trois Visages à Arras et rue Arthur Rimbaud à Beaurains. 03 21 15 55 55 / 03 21 15 71 01.
- **Maison Vayez**, 13, rue des Récollets à Arras. 03 21 51 51 95.
- **Les Caves des Tours**, 10, rue de la République à Acq. 03 21 22 77 03.
- **La confiserie Jeanne d'Arc**, 17, rue du 8 mai à Vitry-en-Artois. 03 21 50 02 92.
- **Au fil des Saveurs**, 4, lotissement chemin de Douai à Boiry-Becquerelle. 03 61 11 54 25.
- **Aux Saveurs de nos terroirs**, 3 bis, route nationale à Béhagnies. 03 21 07 29 39.
- **Feeling Food**, 12, rue Caron à Monchy-au-Bois. 06 31 52 01 05.

À la Ferme



À Bon Porc ©Paper Menthe



La pisciculture d'Anzin-Saint-Aubin ©Droits réservés



La ferme de l'Abbaye, Mont-Saint-Éloi ©Paper Menthe

Et si vous preniez le temps de rencontrer les producteurs et de visiter les fermes locales et de cueillir vous-même vos fruits et légumes ? Grande terre d'élevage et de cultures, les campagnes du pays d'Artois offrent de belles balades ponctuées de haltes où l'on vous accueille à bras grands ouverts pour remplir votre panier à la source.

LE PLUS COURT CHEMIN POUR UN NOËL LOCAL

À Achiet-le-Petit, près de Bapaume, **La Ferme aux Chiconnettes** est le paradis de l'endive. Véronique Duforest la cultive de pleine terre, de manière traditionnelle. Et Pascal, chocolatier-confiseur, transforme le légume en confits, veloutés, et vinaigrettes. Le chemin le plus court depuis les couches de culture jusqu'au joli magasin créé dans l'étable. Ce mariage de savoir-faire a même fait naître un confit d'endives au chocolat, que Véronique vous recommande avec un poulet ou un foie gras. Si vous êtes dans le secteur, arrêtez-vous **Au Rythme des Saisons** à Rencourt-lès-Cagnicourt, pour découvrir les animaux de la ferme, et acheter de l'ail, la culture locale, au **GAEC Pecqueur**. Plus à l'ouest, au **Gourmet Champêtre de Souastre**, la famille Choquet transforme les fruits de ses vergers en cidres et jus de pommes réputés.

LE GOÛT DU VRAI

Plus au nord, les **Jardins de Dorothée** invitent jusqu'en octobre à passer un bon moment en

famille pour cueillir soi-même ses légumes de plein champs, pommes de terre, choux et cucurbitacées colorées. Vous complèterez votre panier dans le magasin, avec des produits fermiers du secteur. À Anzin-Saint-Aubin, à deux pas d'Arras, **la pisciculture d'Anzin-Saint-Aubin** est installée près de sources et du lit de la Scarpe depuis 1923. Louis-André élève des truites arc-en-ciel, des truites fario, du saumon de fontaine et de l'omble chevalier. L'entreprise fume ses filets selon une méthode artisanale : salage à sec, rinçage et fumage à froid ou à chaud, une dizaine d'heure, au bois de hêtre. Dans la boutique, il y a donc tout pour préparer de belles assiettes nordiques : des filets d'omble chevalier à la chair rosée et délicate, de la truite sous toutes ses formes, du saumon de fontaine. Enfin, au Nord d'Arras, Marceuil ou Mont-Saint-Éloi, étapes incontournables lors de vos balades en pays d'Artois, vous trouverez sur votre route d'autres fermes riches de saveurs et de bons conseils. **La Ferme de l'Abbaye à Mont-Saint-Éloi**, pour ses produits transformés à base de canard, foie gras et confits, **la Ferme de Sainte-Catherine**, site de cueillette, ou encore **la Ferme de la Targette**, dans le village de Neuville-Saint-Vaast, riche d'un patrimoine hérité de la Première Guerre mondiale. Un dernier crochet par Neuvireuil vous conduira au magasin d'éleveur "**À Bon Porc**", réputé entre autres pour ses viandes et charcuteries, tout droit sorties de la ferme.

Ou l'art de donner du goût à vos découvertes touristiques.

LES BONNES ADRESSES

- **La Ferme aux chiconnettes**, 23, rue d'Angoulême à Achiet-le-Petit. 03 21 23 69 14.
- **Au Rythme des saisons**, 18, rue de Clichy à Rencourt-Lès-Cagnicourt. 06 85 42 64 56.
- **Gaëc du Moulin Pecqueur**, 27, rue d'en bas, à Rencourt-lès-Cagnicourt. 06 42 56 37 97.
- **Le Gourmet Champêtre**, 14, rue de Bienvillers à Souastre. 03 21 22 69 97.
- **Les Jardins de Dorothée**, Rue du Barlet à Bailleul-aux-Cornouailles. 06 03 10 41 51.
- **La pisciculture d'Anzin-Saint-Aubin**, 24, rue Louis-Blondel à Anzin-Saint-Aubin. 06 88 53 29 26.
- **Les Vergers de Sauty**, Ferme du château, 82, rue de la Gare à Sauty. 03 21 48 24 76.
- **La Ferme de l'Abbaye**, 6, rue de la Mairie à Mont-Saint-Éloi. 03 21 58 02 80.
- **La Ferme de Sainte-Catherine**, Chemin des Pépinières à Sainte-Catherine. 03 21 24 15 16.
- **La Ferme de la Targette**, 98, route Nationale à Neuville-Saint-Vaast. 03 21 73 01 81.
- **À Bon Porc**, 12, rue d'Oppy à Neuvireuil. 09 71 29 58 74.



Le Château de Fresnoy-en-Gohelle. ©Droits réservés

Les Réveries Nomades, à Achicourt. ©David Hulot

4 CHAMBRES D'HÔTES COSY

pour un séjour cocooning

C'EST UNE VILLA ART DÉCO OÙ POSER SON SOMMEIL, ENTRE LUXE ET RAFFINEMENT... C'EST UNE MAISON CENTENAIRE OÙ L'ON CULTIVE L'ESPRIT DE FAMILLE... C'EST UN PARADIS DE BIEN-ÊTRE, PERCHÉ DANS UN PIGEONNIER DU XVII^e SIÈCLE... C'EST UN UNIVERS BOHÈME ET CHAMPÊTRE, POUR UN RETOUR AU NATUREL...

LE CHARME D'UNE VILLA ART DÉCO

Depuis Arras, il faut 15 minutes à peine pour rejoindre Fresnoy-en-Gohelle. Derrière l'église, une ruelle, puis une grande grille noire, qui s'ouvre sur une villa comme sortie du film *Gatsby le Magnifique*. Poussez la porte en fer forgé et plongez dans l'univers délicieusement Art Déco de cette belle dame de 1932, que Jannick a fait revivre, avec goût et raffinement. Dans le salon, un escalier magistral dessine un chemin, une invitation à lever la tête. Oui, c'est par là que se nichent les chambres... Auparavant, laissez-vous tenter par le plateau gourmand de Jannick, par la convivialité du feu de cheminée, ou l'intimité de l'alcôve pour nicher, bouquiner, se

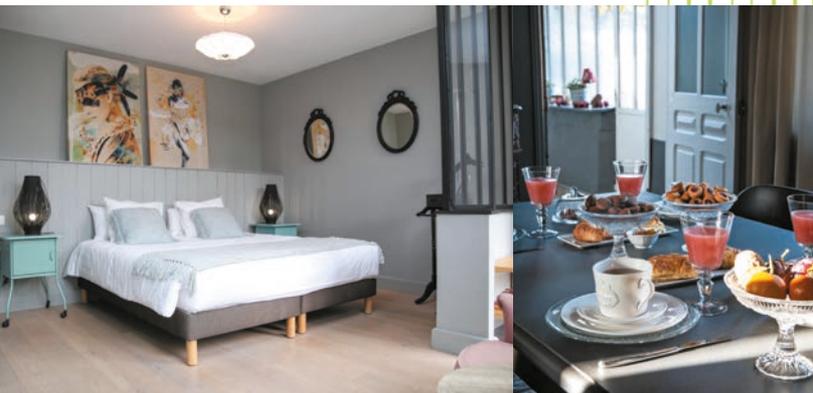
retrouver en amoureux. La suite tient en trois mots : Héritage, Harmony et Privilège, des chambres avec cheminées en marbres, parquet ciré et salles de bains très chic avec lavabos Art Déco d'origine. Pour quitter votre lit douillet, il faudra bien les effluves irrésistibles d'un petit-déjeuner gourmand, servi avec argenterie et vaisselle en porcelaine dans une salle à manger au parquet à chevrons ciré, et aux lustres en cristal. Quelle classe !

// LE CHÂTEAU DE FRESNOY-EN-GOHELLE,
9 rue du Puits, 62 580 Fresnoy-en-Gohelle.
Tél. : 06 22 19 87 25 ou 09 53 93 97 66.
3 chambres de 125 à 139 €, sauna et salle de sports, vélos disponibles.
www.lechateau-fresnoy-en-gohelle.com/

GB

4 COSY GUEST ROOMS FOR A COSSETED BREAK

An Art Deco villa for a wonderful night's rest, a blend of luxury and sophistication... a century-old house offering a family atmosphere... a paradise of wellbeing, a roost in a seventeenth century pigeon loft... a Bohemian, pastoral world taking you back to nature...



Plumes & Coton, à Écurie. ©Paper Menthe / ©Franck Leclerc

LE SENS DE L'ACCUEIL

Direction le petit village Ecurie, à 7 minutes exactement du centre-ville d'Arras et déjà en pleine campagne. Voilà la belle demeure presque centenaire de Virginie. Cette arrageoise pure souche a le sens de l'accueil dans l'ADN. Pas étonnant quand on est Greeter, guide bénévole pour curieux de rencontres et d'expériences authentiques ! Ses trois chambres d'hôtes sont à son image : pepsy et conviviales, douces et énergiques. Plumes et coton ? Justement parce qu'on s'y sent bien, un peu comme chez soi, dans cette grange totalement indépendante. Les rêveurs et les tribus heureuses prendront l'escalier juste à côté du cèdre bleu pour une nuit dans la suite avec poutres apparentes et tête dans les étoiles. De quoi rêver aux prochaines escapades dans le pays d'Artois, recommandées par Virginie bien sûr...

// **PLUMES & COTON, 42, Rue de Thélus, 62223 Écurie.**

Tél. : 06 33 02 52 32. 3 chambres de 77 à 102 €.

<https://plumes-et-coton.fr/>

UNE VRAIE PARENTHÈSE BOHÈME

La grande porte rouge dragon de cette ancienne ferme maraîchère située à 5 minutes d'Arras augure un univers gai et plein d'originalité. Bingo ! Les chambres d'hôtes Les Réveries Nomades de Sandrine vous embarquent dans un univers coloré, vintage, bohème et enraciné dans la nature. Architecte de profession, cette passionnée de jardinage, de cuisine et de décoration a imaginé trois chambres originales aux identités marquées : Frida, Olga et Jeanne, où la brocante se mêle au contemporain. La cerise sur le gâteau, c'est la roulotte tzigane Rosalie, aux couleurs clématite et rouge rubis, posée au milieu du parc bordé d'un jardin potager, d'un poulailler et d'un boudodrome. À l'intérieur, c'est comme une maison de poupée sur roue pleine de soleil, particulièrement romantique. Ici, on retrouve le sens de l'essentiel. Sandrine cultive l'accueil au naturel, avec draps en coton bio et petit-déjeuner gargantuesque, avec confitures et pains maison, laitages, charcuteries et autres gourmandises issues de l'agriculture biologique. Une escapade pleine de poésie pour se fabriquer de beaux souvenirs.

// **LES RÉVERIES NOMADES, 40 rue Emile Zola 62217 Achicourt.**

Tél. : 06 23 70 08 10. 3 chambres de 75 à 95 € et une roulotte à 95 € la nuit. <https://lesreveriesnomades.fr>



Le Domaines des Câlines, à Baralle. © Droits réservés

UNE BULLE DE BIEN-ÊTRE

Vous reprendrez bien une petite dose de bien-être ? Direction Baralle, à 25 minutes d'Arras, chez Stéphanie et Marc. Ce jeune couple est tombé fou amoureux d'une propriété de deux hectares à l'abandon, nichée dans la verdure, qu'ils ont totalement restaurée. Imaginez un pigeonnier de 1633 reconverti en petit cocon dédié aux amoureux en quête d'une parenthèse de quiétude. Stéphanie multiplie les attentions pour que l'on se sente bien. Un espace balnéothérapie sous serre à l'extérieur donne le ton... Bougies, ambiance intime et chaleureuse, on a déjà envie de s'y plonger avec une coupe de champagne. La porte s'ouvre sur un espace sauna pour poursuivre ce moment de zénitude absolue ! Envie de profiter de votre soirée sans bouger ? On vous amène un délicieux plateau-repas, à savourer dans l'espace salon à l'étage, avec vue sur le parc redessiné en terrasses, qui descend sur un étang doté d'une petite île... Pieds nus enfoncés dans une moquette moelleuse, on rejoint au 2^e une chambre comme on en rêve, perché dans ce bâtiment du XVII^e siècle dont les poutres apparentes ont tant à raconter...

// **LE DOMAINE DES CÂLINES, 63 Grand Rue, 62860 Baralle. Tél. : 03 21 15 94 08 ou 06 66 98 63 45. La Chambre de Jeanne, 250 € la nuit avec espace balnéothérapie et sauna.**

L'Hortense (maison d'hôtes), 300 € la nuit avec jacuzzi. <https://ledomainedescales.fr>



PAUSE HOUBLON

RELÂCHEZ LA PRESSION, *partagez une mousse locale* ENTRE AMIS

BLONDES, ROUSSES, AMBRÉES, BRUNES, DE NOËL... DE TOUTES LES NUANCES, LES BIÈRES ARTISANALES BRASSÉES EN PAYS D'ARTOIS PÉTILLENT DE SAVEURS ET GÉNÉROSITÉ. DES TRÉSORS DE MOUSSES À DÉGUSTER* DANS QUELQUES LES BARS À BIÈRES D'ARRAS.



©Paper Menthe

L'ARRAGEOIS ET LA BIÈRE, C'EST UNE HISTOIRE D'AMOUR VIEILLE DE SEPT SIÈCLES. UN "ART DE VIVRE" ET UN SAVOIR-FAIRE À PARTAGER **CHEZ MARCEL** (OÙ OFFICIE LUKA, BIÉROLOGUE), AU **BARAMOUSSE**, À L'**ESTAMINET**, AU **SPOT**, À L'**ARRAS BAR**, AU **BAOBAB KFÉ** OU ENCORE AU **RAT PERCHÉ**. HAUTS LIEUX DES AMATEURS DE HOUBLON ET DE CONVIVIALITÉ, CES BARS VOUS PROPOSENT DE DÉCOUVRIR LES "ÉLIXIRS" DES BRASSERIES ARTISANALES DU PAYS D'ARTOIS.

Au détour d'un apéro, goûtez aux breuvages "racés" de la **Brasserie Paysanne de l'Artois** (à Gavrelle), qui brasse plusieurs bières : **L'Épinette** (blonde), **Point du Jour** (blonde, type Pilsner), **Boyaux Rouch'** (ambrée), **La Scarpe** (brune) ou encore **La Novissen** (l'ambrée de soutien aux opposants à l'usine des 1 000 vaches). Savourez **L'Intemporelle** (porter, french ale ou ambrée) de la brasserie éponyme (à Wailly) ou sa sœur saisonnière, **L'Éphémère**. Percez la légende d'un mystérieux site mégalithique dans la mousse de **La Bonnette** (blonde, ambrée, brune ou triple) de la **brasserie**

des 7 Bonnettes (à Étaing). Trinquez au rythme des saisons avec une chope d'**Estoupette** (blonde, cuivrée, ambrée...) brassée à Riencourt-les-Cagnicourt. Dégustez l'**Arras'In** (made in Arras) et ses déclinaisons traditionnelles et originales. Et à l'approche des fêtes, chacune de ses brasseries proposent une cuvée spéciale Noël. À déguster, comme les autres, avec modération, bien entendu.

** L'abus d'alcool est dangereux pour la santé. À consommer avec modération.*

// **Top six des brasseries du Pays d'Artois à consulter sur : arraspaysdartois.com**



© Cituation et Ensemble/Adobe Stock

PAUSE ART DE VIVRE *En bref*

DÉCOUVRIR LES ACCORDS BIÈRES ET FROMAGES DANS L'AMBIANCE DES BOVES



©Paper Mentite

Une Saint-Valentin DANS LES NUAGES

Le restaurant *l'Œuf ou la Poule* et la Grande Roue Loiselles vous proposent, pour la deuxième année consécutive, de passer la Saint-Valentin en tête-à-tête au sommet de la Grande Roue, installée sur la Grand Place. Vous pourrez ainsi admirer les arcades illuminées et la ville de nuit, avec une coupe de Champagne* et des mignardises.

// Offre valable le 14/02/20.

**16€ / pers. : tour de la Grande Roue,
coupe de champagne et 2 mignardises / pers.**
Plus d'infos au 03 21 51 26 95

UN VERRE EN TERRASSE CET HIVER

Depuis la piétonisation de la place des Héros au printemps 2018, de grands parasols gris ont fleuri un peu partout sur les terrasses pour permettre aux consommateurs de profiter du panorama des places en toutes saisons. Ces parasols bénéficient en effet d'un système d'éclairage pour les soirées hivernales et, nec plus ultra, d'un dispositif de chauffage.

Offrez-vous une petite pause gourmande au Beffroi lors de vos pérégrinations dans les rues d'Arras. L'Office de Tourisme propose désormais, en option des visites de la ville, une dégustation bières - fromages. Au menu, la Porter de la **brasserie Intemporelle** de Wailly-les-Arras, la bière ambrée de la **brasserie les Bonnettes** d'Étaing et la Triple de la **brasserie Page 24** d'Aix-Noulette, le tout accompagné d'une sélection de 3 fromages régionaux.

// Offre dans le cadre des visites guidées d'Arras (visite d'Arras à pied/en car ; visite du beffroi, de la citadelle et des places)
12.30€ /pers. par groupe de 5 pers. minimum



© Cituation et Ensemble

5 BARS ARRAGEOIS « QUALITY NIGHTS »

Depuis plus de 20 ans, l'association Spiritek délivre le label « *Quality Nights* » aux lieux festifs qui prennent soin de leurs clients en réduisant les risques de santé. Ce label concerne désormais les bars arrageois *le Rat Perché*, *le Baobab Kfé*, *le Vertigo*, *la Suite* et *le Ô Bar Lounge*. De l'eau, des bouchons d'oreille, des préservatifs, des éthylotests et des brochures d'informations sur les risques y sont mises gratuitement à votre disposition. À noter que le personnel est formé par l'association aux risques en milieu festif.

// Plus d'infos sur www.qualitynights.be
ou www.spiritek-asso.com

* L'abus d'alcool est dangereux pour la santé. À consommer avec modération.



CRÉATEURS ARRAGEOIS

L'étoffe

DES HÉROS

Photos Charles Delcourt/Light Motiv



Sylvie Facon dans son atelier, et quelques-unes de ses créations les plus en vue.



LA TOUCHE ORIGINALE



Emilie Potteau,
*Une Pâquerette
dans les cheveux.*



©Paper Menthe

©Paper Menthe

DEPUIS TOUJOURS, ARRAS A LA FIBRE CRÉATRICE. LEADER DU MARCHÉ INTERNATIONAL DU TEXTILE ET DU CUIR AU MOYEN-ÂGE, CONNUE DANS LE MONDE ENTIER POUR SES TAPISSERIES DE HAUTE LISSE, LA VILLE CONTINUE DE TISSER LE FIL ROUGE DE SON HISTOIRE EN INSPIRANT DES CRÉATEURS AUDACIEUX ET DES ENTREPRISES RECONNUES POUR L'EXCELLENCE DE LEUR SAVOIR-FAIRE ARTISANAL.

MARCHANDE D'HISTOIRES - C'est une robe aux couleurs d'Arras, au corset brodé, incrustée d'enluminures et peinte des maisons des Places, qui a fait connaître Sylvie Facon aux quatre coins du monde. L'une des dernières à avoir porté cette œuvre d'art est une jeune apprentie de l'Ecole de Haute-Couture de Téhéran. La styliste arrageoise qui raconte des histoires avec ses robes, voyage et cumule plus de 47 000 followers sur son compte Instagram, du Japon à la Russie en passant par les États-Unis. Dans son atelier, elle crée des robes magiques en soie et en dentelle de la maison Jean Bracq (Caudry). Un véritable manifeste pour le savoir-faire local, associé à l'envie de faire des trésors de sa ville natale un fil conducteur de sa création. Une robe livre, cousue de manuscrits anciens de la Grand Librairie d'Arras ; une robe Couleur du temps, hommage à l'horloger Bernard Séneca : une robe paille, rappel de la richesse agricole du pays d'Artois ; ou encore une robe inspiration Art déco : l'autodidacte

// SYLVIE FACON,
visites de l'atelier uniquement
sur rendez-vous, rue du
Presbytère Sainte-Croix à Arras.
Tél. : 06.13.05.75.67. Instagram :
SylvieFaconCréatriceFrance.

Sylvie Facon est devenue en quelques années l'ambassadrice la plus stylée d'Arras.

ARAZZI NEW GENERATION - Et pourquoi pas une robe tapisserie ? Ce n'est pas Emilie Potteau qui dirait le contraire ! Cette toute jeune lissière passée par l'Académie des Beaux-Arts de Tournai est une étonnante héritière de la tradition de la tapisserie de haute lisse. Ces tapisseries de luxe, créées sur métiers à tisser verticaux, ont fait la renommée d'Arras dès le XIV^e siècle, à tel point que le nom de "arras" en anglais, ou "arazzi" en italien, est encore aujourd'hui la marque générique des tapisseries de haute lisse, dans la plupart des pays. Mais fi des scènes de chasses ! Avec un style bien à elle, mâtinée d'une dose de pin-up et d'un brin de cosplay, Emilie revisite à coups de fils couleurs pastel, de grands thèmes du Moyen-Âge, comme la fameuse licorne. Et pour rendre la tapisserie abordable, elle a créé une jolie collection de bijoux et pin's. Un petit rat, une maison des Places, ou quelques fleurs bucoliques : sa marque, « Une pâquerette dans les cheveux » est en pleine ascension.

// UNE PÂQUERETTE
DANS LES CHEVEUX,
Emilie Potteau, créations en vente
à la Mercerie Hollande, 8 rue aux
Ours à Arras. Tél. : 06.65.36.07.45.
Cours et ateliers sur rdv. Facebook :
@UnePâqueretteDansLesCheveux

GB



©Paper Menthe

Ségolène Cassoret,
Âme d'Arrageois.

THE DESIGNERS OF ARRAS, THE STUFF OF HEROES

Arras has always had a creative flair. Leader in the international textile and leather market in the Middle Ages, famed throughout the world for its tapestries worked on high wrap looms, the city continues to weave its age-old thread by inspiring audacious designers and firms acclaimed for the excellence of their craftsmanship.

L'ÂME D'ARRAS EN TOILE DE FOND - Faire d'Arras une marque de fabrique, c'est aussi le credo du duo formé par Olivier Bécart et Ségolène Cassoret. L'entrepreneur et l'artiste peintre, propriétaires de l'atelier d'art L'Empreinte à Beaurains, ont créé une collection textile « **Âme d'Arrageois** », qui a fait du bruit au dernier marché de Noël. Leur griffe à eux, c'est un lion bien sûr, brodé en forme de A. Et leur produit phare, un sweat à capuche haut de gamme, à retrouver avec d'autres créations (polos, chemises, etc.) dans la boutique chic Styl'Man. D'autres jeunes stylistes redonnent du souffle à la création textile arrageoise, comme Claire Consigny (voir l'interview en page 42) ou Mathilde Malvoisin, toutes deux diplômées d'ESMOD à Roubaix. Si la première travaille désormais à Paris, la seconde a choisi Arras pour ouvrir son atelier-boutique, la **Ligne M**. Ici, c'est le paradis de la slow fashion, et du vêtement sur-mesure et éthique. La jeune femme travaille uniquement des matières premières issues de fibres naturelles et biologiques. De quoi donner un coup de frais durable à votre garde-robe.

// **ÂME D'ARRAGEOIS**,
Olivier Bécart et Ségolène
Cassoret, collection textile en
vente chez Styl'Man à Arras (3
rue de Justice), et à L'Empreinte
(11 Rue Jean Jaurès) atelier d'art
à Beaurains. Tél. : 06 60 62 48 99.

// **LIGNE M** :
Mathilde Malvoisin,
19 rue Paul Doumer
Téléphone : 09 83 48 18 60
<https://ligne-m.fr>

Mathilde Malvoisin
la Ligne M.



©Paper Menthe



Marian Rutkowski,
Sellerie Rusko

UN SAVOIR-FAIRE DUR À CUIR - À 36 ans, Marian Rutkowski a déjà près de 20 ans de métier derrière lui. Compagnon du Tour de France, il exerce le métier rare de sellier à Willerval, petit village près d'Arras. Spécialisé dans les selles de moto, ce touche-à-tout sait tout faire et manie le cuir sous toute ses coutures que ce soit pour des bateaux, des avions ou des secteurs comme le médical ou la déco. Dans son atelier, tout est fait à la main, de manière 100% artisanale. Parmi ses défis les plus audacieux, la réalisation de sièges en

cuir, modèle Bentley, pour un jet privé ! Et des projets, il en a plein la tête, des ballons de rugby aux sacs pour motards...

// **SELLERIE RUTKO**,
Marian Rutkowski, 2 Ruelle à
Willerval. Tél. : 06.64.82.13.91.
www.sellierierutko.com

LA SUITE DE L'HISTOIRE - La renaissance de la création textile arrageoise se confirme également dans le monde de l'entreprise. **La Maroquinerie Thomas**, qui compte parmi les leaders français de la confection de produits en cuir et textiles rares, pour le compte des plus grandes marques internationales du luxe et de la mode, a récemment choisi Arras pour poursuivre son développement, avec l'implantation d'une nouvelle unité de production.



© Lilipette

LE FABULEUX MONDE DE LILIPETTE, UNE COLLECTION CAPSULE DANS UNE CARAVANE

Lilipette déniche de jolis tissus et fabrique des objets de décoration pour petits et grands, au gré de ses envies ou sur commande. Des doudous, des bavoirs, des mouchoirs, des coussins en forme d'étoile. Elle développe également une large gamme **zéro déchet** : éponges, coloriations lavables, lingettes, essuie-tout, bee's wrap et même des bouillottes. Vous ne pouvez pas la manquer, le samedi matin sur le marché d'Arras (place des Héros), dans son étonnante boutique-caravane. Quelques unes de ses créations sont également en vente dans l'épicerie "Au Détail près" (11 rue Émile Legrelle à Arras).

Et, si vous aussi vous souhaitez vous lancer, Lilipette donne des cours de couture dans son atelier (à partir de 7-8 ans) ou organise des ateliers anniversaire (Contact : Aurélie Taffin. lilipettecoud@icloud.com).

LE COMMERCE DU DRAP, DU CUIR ET DE LA TAPISSERIE ENCORE PRÉSENT DANS LA MÉMOIRE DES RUES

Le **musée des Beaux-Arts d'Arras** conserve précieusement un des rares exemples au monde de tapisseries de haute lisse arrageoises : une tenture illustrant l'épisode de saint Vaast – évêque d'Arras au VI^e siècle – apprivoisant un ours.

Quelques noms de rues du quartier Méaulens-Saint-Géry, ancien "pôle d'excellence" de l'industrie drapière au Moyen-Âge, rappellent également l'âge d'or de la filière textile : rue des Trois-Filloires, rue du Marché-au-Filé, rue des Foulons ou encore rue des Teinturiers.

Le Beffroi et l'Hôtel de Ville d'Arras, construits à l'emplacement des anciennes Halles aux cuirs et draps, doivent toute leur gloire à la fortune des fabricants et négociants de draperies du Moyen-Âge.

Les Halles aux cuirs et draps furent déplacées rue de la Taillerie, entre les deux célèbres places d'Arras, où l'on peut encore admirer l'imposante bâtisse, reconnaissable à son enseigne de pierre en forme de drap noué.



© Le Moustachu



© Claire Consigny



Photo : Claire Consigny / © Stéphane Picot

Claire Consigny,
Claire Consigny France,
La Colporteuse, Le Moustachu

C'EST UNE AUDACIEUSE ET UNE AVENTURIÈRE QUI N'A PAS HÉSITÉ À DÉBARQUER À NEW YORK À 24 ANS POUR SE FAIRE CONNAÎTRE. RÉSULTAT ? UNE PARTICIPATION AUX FASHION WEEKS DE BROOKLYN EN 2014 ET 2015 ET LE COUP DE CŒUR DE QUELQUES STARS, COMME FABIENNE CARAT OU KAT GRAHAM. L'ARRAGEOISE GÈRE DÉSORMAIS TROIS MARQUES : « **CLAIRE CONSIGNY FRANCE** », « **LA COLPORTEUSE** » ET « **LE MOUSTACHU** ».

INTERVIEW

CLAIRE CONSIGNY, *l'arrageoise colporteuse de tendances*

♦ QUELS SONT VOS ENDROITS FAVORIS À ARRAS ?

Arras une ville charmeuse, où l'histoire est partout, depuis les façades Art déco, jusqu'à la carrière Wellington. J'aime beaucoup la bibliothèque, reliée au musée avec son gigantesque damier noir et blanc au sol. Les Places sont uniques avec leurs façades et l'histoire qu'elles racontent. Il faut y vivre l'ambiance du marché, le samedi matin. Sans oublier la place de la Vacquerie, derrière le Beffroi où j'ai eu ma première boutique. Pour courir ou me balader, je prends un circuit comprenant le jardin des Allées, la citadelle et ses alentours. Enfin, j'adore l'Arras Film Festival, le petit Cannes arrageois ! pour sa programmation, passionnante chaque année.

♦ DANS VOTRE ACTIVITÉ DE CRÉATRICE, QUELS LIENS GARDEZ-VOUS AVEC ARRAS ?

Je n'ai plus d'atelier ici, je conçois mes créations à Paris. Mais je retrouve à Arras des personnes chères, qui

contribuent à mon bien-être créatif. La ville m'a aidé à monter mon premier projet de boutique, qui était un lieu où partager ses expériences, toucher les tissus, essayer des créations, découvrir des photographies, sensibiliser à l'art. Pour le concrétiser j'avais fait appel à des sponsors, artisans et entreprises locales comme Thomas Formont pour les présentoirs en métal par exemple. Côté création, j'ai également travaillé avec Thibault Astruc, un luthier, pour réaliser un col unique en bois !

♦ OÙ PEUT-ON AUJOURD'HUI TROUVER VOS CRÉATIONS ?

Sur www.claireconsigny.com pour les marques « Claire Consigny France » et « La Colporteuse ». Ce site regroupe mes créations de vêtements et accessoires haut de gamme pour femme. Le site <https://lemoustachu.cc> est exclusivement dédié à la commercialisation de la marque Le Moustachu, le nœud papillon en forme de moustache, que j'ai créé en 2019.

Les artisans du Pays d'Artois BIEN DANS LEUR ASSIETTE

EXPERT EN BIÈRE, PÂTISSIER, BOULANGER, FROMAGÈRE... ILS-ELLES ONT LA PASSION DU MÉTIER CHEVILLÉE AU CORPS ET UN TALENT FOU QUI LES EMMÈNENT AU PLUS HAUT NIVEAU DE LEUR DISCIPLINE OU DE LA GASTRONOMIE MONDIALE. RENCONTRES AVEC DES ARTISANS QUI VONT VOUS METTRE L'EAU À LA BOUCHE.



©Paper Menthe



©Paper Menthe

LUKA ANTONIC, LE ZYTHOLOGUE QUI A BIÈRE ALLURE

Quand il parle de bières, il a l'œil qui pétillie et la moustache qui frise. Luka Antonic fait partie de la nouvelle génération des passionnés de bières. Cet expert des petites mousses a ouvert « Chez Marcel », un bar à bières rue de la Taillerie, après avoir décroché son diplôme de zythologue. *« La biérologie dite aussi zythologie est la discipline qui se consacre à l'étude de la bière, du brassage et des brasseries, tant au point de vue historique, que technique ou gustatif. La bière est pour moi la seule boisson à offrir une telle diversité de goûts, d'arômes, et de saveurs »*, explique celui qui a suivi 18 mois de formation intenses à l'IFAPME de Liège. Avec lui, on découvre l'histoire des India Pale Ale très tendances ; on apprend à reconnaître une bière noire de type Imperial Stout ; on savoure les arômes riches de malt et de levures d'une Belgian Pale Ale inattendue ; on se régale d'une planche de produits du terroir, fromages et charcuteries locales ; et on l'écoute, incollable, parler de rondeur, de corps, d'équilibre, de notes houblonnées, florales ou fruitées lors des ateliers de dégustation... Si le paradis de la bière existe, il est bien « Chez Marcel », the Place to Beer.

// **Chez Marcel, 30 rue de la Taillerie, 62 000 Arras.**
Tél. : 09 87 07 37 29.

STÉPHANE PÉCRIX LE PÂTISSIER TAILLÉ POUR LA COMPÈTE

Sa passion est si dévorante, qu'elle lui a fait perdre 30 kg en 6 mois pendant la préparation de la Coupe du monde de pâtisserie 2019. Stéphane Pécrix ne fait rien à moitié. Boulanger, pâtissier, glacier, maître Pâtigoustier, chocolatier, confiseur, sculpteur sur glace, professeur à Cambrai et président de la Fédération des pâtisseries du Pas-de-Calais : son palmarès est aussi costaud que le samouraï en chocolat de 70 kg qui trône à l'entrée de sa boulangerie-pâtisserie, située à Saint-Nicolas. *« Travailler le sucre, le chocolat ou la glace, c'est un art, magique et éphémère »*, explique l'Arrageois qui s'est battu 10 heures à Lyon en janvier dernier sous les couleurs de la Belgique, pour réaliser des entremets glacés, posés sur un oiseau de glace, sculpté dans un bloc de 250 kg. Si le vice-champion du monde de sucre artistique 2013 n'a pas remporté la compétition, il est revenu avec la reconnaissance de toute la profession et de ses clients, qui viennent de loin pour ses tartes tropéziennes, ses millefeuilles, ses croquebouches ou ses glaces au bon lait local. Un touche-à-tout qui garde la tête froide et beaucoup d'humilité, tout en mettant du sel dans son quotidien d'artisan du sucre.

// **Boulangerie – Pâtisserie Pécrix, 50 rue Anatole France, 62223 Saint-Nicolas.** Tél. : 03 21 55 47 97.



© Claire Decrene



© Droits réservés

THIBAUT SALOMÉ

LE BOULANGER AUX ÉCLAIRS DE GÉNIE

Il sort du four "Le Family", un pain de 7 kg qui "chante", avec le même naturel que derrière le petit écran. Il y a tout juste un an, Thibault Salomé avait régalié Norbert Tarayre et Bruno Cormerais d'une tarte au libouli et d'un pain à la moutarde. Ces deux spécialités locales avaient emmené sa boulangerie jusqu'en finale Hauts-de-France de l'émission "La Meilleure boulangerie de France", diffusée sur M6. Installée à Croisilles, à 20 minutes d'Arras, sa pâtisserie a également été répertoriée parmi les 100 meilleures de France selon Le Bottin Gourmand. « *La tarte au libouli est réalisée avec du lait entier fermier d'une ferme du pays d'Artois. Le pain à la moutarde est un clin d'œil à notre fameuse spécialité, l'andouillette d'Arras, qui se déguste badigeonnée de moutarde* », raconte cet audacieux intarissable. Car le boulanger-pâtissier-glaçier-traiteur a des idées plein le fournil pour mettre en valeur sa région. Parmi ses best-sellers, il y a le Pain du ch'ti, au Maroilles, oignons et lardons. Mais aussi la Ch'ti Biloute. On vous la fait courte, cette pâtisserie est un éclair à la crème pâtissière chiorcée et spéculoos, et à la forme très... explicite. Une gourmandise un brin coquine, à privilégier pour un goûter entre amis plutôt qu'au traditionnel menu de Noël familial. Pour ce dernier, vous opterez plutôt pour les entremets glacés du champion de France 2006 de sculpture sur glace !

// Boulangerie – Pâtisserie Salomé,
1 Grande place, 62128 Croisilles.
Tél. : 03 21 23 36 74.

VIRGINIE DUBOIS-DHORNE

LA FROMAGÈRE À LA « PÂTE » DE L'EXPERTE

La vice-meilleure fromagère du monde n'en fait pas tout un fromage, mais reconnaît ressentir une immense fierté d'être arrivée seconde au Concours mondial du meilleur fromager 2019 à Tours, en juin. « *Hisser le savoir-faire fromager d'Arras au niveau mondial, c'est une belle reconnaissance* », raconte l'épouse de Jean-François Dubois, de l'entreprise La Finarde, installée dans les anciennes poudrières de la citadelle d'Arras, transformées en caves d'affinage. Un contexte favorable, pour celle qui reconnaît avoir dégusté, grâce à son fromager de mari, des dizaines d'AOP mondiales, et sculpté des kilos de fromage ! Même si c'est à sa coach, Aurore Paillusson, du Trou de Souris à Besançon, qu'elle dédie sa médaille. Avec pour bagage des études en littérature allemande, cette autodidacte avide de défis n'en est pas à son premier challenge. Elle a décroché en 2016 la Lyre d'Or, le concours du plus beau plateau de fromages, et une médaille d'or au concours du Fontainebleau, une spécialité d'Île-de-France. Les coups de cœur fromagers de cette fine cuisinière ? « *Le vieux-Lille, le bergues, que j'ai défendu à l'oral au concours mondial, le mont des Cats, et bien sûr le maroilles, que j'adore cuisiner en brioche.* » Une spécialité au cœur puissant dans une coque douce, comme cette passionnée, pétillante et dynamique.

// La Finarde, Citadelle, hangar à ballon,
bd du Général-De-Gaulle. Tél. : 03 21 73 44 21.

Retrouvez-les aux marchés d'Arras. Sur la
Grand'Place le mercredi et le samedi matin, Place
Lanvin le jeudi matin, Place du Rietz le jeudi de 15h
à 19h.

GB

THE ARTISANS OF THE PAYS D'ARTOIS, TRUE EPICURES

Beer expert,
pâtissier, baker,
cheese maker...
all have a passion
for their craft and
amazing talent that
have taken them to
the very top of their
game and brought
them international
recognition.
Encounters with
artisans who will set
your mouth watering!



©Thierry Berthou

JEAN-LOUIS FOURNIER AMOUREUX DU NORD

« Arras, c'est pour moi la plus belle ville de France. Forcément, c'est la ville de ma jeunesse. » : c'est avec cette déclaration d'amour que s'ouvre le dernier ouvrage de Jean-Louis Fournier, le Dictionnaire amoureux du Nord. Figure bien-aimée des Arrageois, il a pour ambition de redonner au Nord ses lettres de noblesse dans un abécédaire loin de tout cliché : pas de « biloute » ou de bière à la lettre B, mais plutôt Louise de Bettignies, les Blokhaus et les Béguinages. Il disserte longuement sur la ville d'Arras, à propos de laquelle il dit d'ailleurs que la quitter fut une « déchirure ». À tous les amoureux du Nord, voici un ouvrage pour vous.

// Dictionnaire amoureux du Nord,
Fournier Jean-Louis, Paris, Plon, 2018, 531p., 24€



©Droits réservés

YACINE OSC RAPPEUR ARRAGEOIS À LONDRES

Yacine OSC a commencé la musique sur un coup de tête, mis au défi par son entourage. Depuis, le jeune rappeur arrageois, nourri à toute la musique qu'il écoute (rap français, afropop nigérienne, rock anglais...), se produit surtout dans l'Arrageois et met en ligne ses textes et ses clips (réseaux sociaux, Youtube). C'est ainsi qu'il a été repéré et invité par l'équipe du groupe britannique Gorillaz à se produire à deux occasions à Londres. Yacine OSC espère ainsi se faire un nom sur la très imperméable scène londonienne. Il n'en est cependant pas moins attaché à la ville d'Arras, dont il trouve que la scène « commence à bien se développer ». Il a ainsi organisé une soirée afro-beat au bar Le Vertigo en avril et a participé à la Fête de la Musique en juin.

WILFRID PISANI L'HISTOIRE EN DIORAMAS

Du Premier Empire à la campagne de France de 1940, en passant par la Première Guerre mondiale, Wilfrid Pisani vous plonge dans des scènes d'histoire. Collectionneur de figurines et de maquettes militaires depuis trente ans, cet ancien militaire féru d'histoire expose sa collection au grand public pour susciter le goût de l'histoire et partager sa passion. Aidé de son épouse et de sa fille, il a minutieusement disposé dans un ancien salon de coiffure de Marquion ses milliers de pièces pour retracer de nombreuses périodes historiques.

Des reconstitutions à très grande échelle et historiquement vraies !

// Entrée libre et gratuite tous les jours de 14h à 17h, à la Salle d'Exposition Maquettes, 85 route Nationale, Marquion



©Paper Menthe



Visuel : C&E / ©Paper Memthe / © lev.dolgichov-Fotolia.com

LA SÉLECTION DES ÉVÉNEMENTS

Automne-Hiver

- 48 **Arras, le plus grand Marché de Noël des Hauts-de-France.**
- 51 **Arras Film Festival.** Déjà 20 ans !
- 54 **Le Gren Festival.** Un festival qui dé(po)pote entre écologie et solidarité
- 55 **Souvenir d'un Grand Duc.** 20 siècles d'Histoire en son et lumière
- 56 **Festival Arras Matsuri**
- 56 **Atrebatia.** Envolées celtiques
- 57 **Temps forts.** L'agenda des événements



LE PLUS GRAND *Marché de Noël* DES HAUTS-DE-FRANCE CONSERVE UNE AMBIANCE INTIMISTE

DU 29 NOVEMBRE AU 30 DÉCEMBRE 2019, LA GRAND'PLACE D'ARRAS SE MUE À NOUVEAU EN UNE VÉRITABLE CITÉ FÉERIQUE. AU CŒUR DE CE DÉCOR DE RÊVE, **LE MARCHÉ DE NOËL D'ARRAS** (LE PLUS GRAND AU NORD DE PARIS !) VOUS INVITE À VIVRE UNE PARENTHÈSE ENCHANTÉE.



Photos Paper Menthe



Vous ne pouvez rêver plus bel endroit pour célébrer Noël. Cadre féérique, idées de cadeaux par milliers, odeurs gourmandes, carrousel, grande roue et autres étonnantes attractions, illuminations enchanteresses... Le marché de Noël d'Arras n'a pas son pareil pour éveiller les sens et les sourires, de jour comme de nuit. Un simple passage sur son tapis rouge et vous voilà gagné par l'esprit de Noël. Dans le superbe écrin des maisons à pignons baroques flamands, ses plus de 140 chalets forment une petite cité merveilleuse au cœur de laquelle il fleurit bon flâner, se détendre et/ou préparer les fêtes de fin d'année.

THE BIGGEST CHRISTMAS MARKET IN THE HAUTS-DE-FRANCE MAINTAINS AN INTIMATE ATMOSPHERE

From 27 November to 30 December 2019, the Grand'Place in Arras is once again transformed into a true fairyland.

In the heart of this dream setting, the Christmas Market of Arras (the biggest you'll find north of Paris!) invites you to indulge in an enchanted interlude.

L'ARTISANAT ROI

Bijoux, chapeaux, jouets en bois, décorations pour votre sapin, votre table ou votre crèche, spécialités gastronomiques en provenance de nombreux terroirs... Le marché de Noël d'Arras fait la part belle aux artisans, gage d'authenticité, de qualité et d'originalité. Auprès d'eux, vous trouverez à coup sûr des idées cadeaux originales à mettre au pied du sapin, ainsi que des mets et des recettes pour de savoureux menus de réveillon.

DES AMBIANCES À VIVRE

S'il est une destination incontournable pour préparer les fêtes, le marché de Noël d'Arras est surtout et avant tout un lieu enchanteur où partager de vrais moments de



© JackF - stock.adobe.com



Photos Paper Menthe



Le marché de Noël d'Arras sélectionne ses exposants en se fondant sur la qualité et l'originalité de leurs produits : savoir-faire artisanaux, produits du terroir, créations, etc.



LA DESCENTE DE SAINT NICOLAS

Autre moment inoubliable à vivre pendant le marché de Noël d'Arras : la descente de saint Nicolas. Vendredi 6 décembre, jour de sa fête, le saint préféré des enfants descend le Beffroi d'Arras (75 mètres), en rappel.

Un exploit qui impressionne autant les adultes que les enfants. Une fois arrivé sur les pavés de la place des Héros, transformée en véritable Cour des lumières, saint Nicolas ira à la rencontre de ses petits admirateurs pour une distribution géante de friandises.

Rendez-vous vendredi 6 décembre à 18h sur la Place des Héros pour assister à cet événement exceptionnel. Pour ne pas en manquer une miette, il est conseillé d'arriver un peu en avance.



Photos Paper Membre

convivialité. Que ce soit le midi entre collègues, le soir entre amis, le week-end en famille... sa magie opère et vous offre une parenthèse enchantée le temps d'une balade ou d'une pause gourmande. Ici et là dans les allées, des kiosques chauffés et de nombreux espaces de convivialité sont à votre disposition pour déguster les délices sucrés et salés proposés à l'entour ou trinquer* aux fêtes de fin d'année. Stars de l'apéro du marché de Noël : le traditionnel vin chaud, la bière de Noël, et bien sûr, pour les gourmets, une coupe de champagne accompagnée de quelques huîtres. Savourez, soufflez... et partagez des moments d'exception.

DU PUR PLAISIR

Prenez de la hauteur avec la Grande Roue. À 35 mètres du sol, la Grand'Place et le marché de Noël gagnent en magie. Adonnez-vous aux joies de la glisse sur la patinoire en glace naturelle. Élanchez-vous sur la piste de luge. Sensations fortes et fous rires garantis. Remontez le temps sur les chevaux de bois du carrousel ou à bord de l'une des boules à neige du manège sapin. Offrez du rêve à vos enfants. Lectures de contes, ateliers créatifs et maquillage de fête les attendants sous la Yourte des animations. Foulez en famille le tapis rouge à la suite d'échassiers, circassiens et autres acrobates. Savourez une soirée musicale en compagnie de joyeuses fanfares. Vous allez forcément succomber à la magie de Noël arrageoise.

**MARCHÉ DE NOËL
D'ARRAS 2019**
Des octobre, découvrez le
programme complet sur
noelarras.com

PARTOUT dans la ville



© Office de Tourisme Arras Pays d'Artois

ILLUMINATIONS, DÉCORS, ANIMATIONS...
À ARRAS, LA MAGIE DES FÊTES OPÈRE
DANS TOUTE LA VILLE.

*La Place des Héros devient
Cour des lumières.* Chaque soir, dès
la tombée du jour (vers 17h), un mapping
colore le beffroi et les façades autour, les
arcades s'illuminent tout autour de la
Place où se dresse un majestueux sapin
contemporain.

*Le Père Noël installe son village
sur la Place d'Ipsumwich*
Dans ce village fait de manèges, le Père
Noël reçoit petits et grands dans sa maison.
Jusqu'au 24 décembre, on peut aller lui
faire des confidences, lui donner leur liste
de joujoux par milliers à déposer dans
leurs souliers et se faire photographier en
sa compagnie pour conserver un souvenir
indélébile de cette incroyable rencontre.

*Le village des lutins ouvre ses
portes sur la Place du Théâtre,*
ou dans le hall du théâtre selon la météo car
les lutins craignent la pluie. Avec l'aide de
l'association des commerçants du quartier
des Arts, ils y proposent de nombreuses
animations : spectacles pour toute la famille,
ateliers jeune public concoctés par l'associa-
tion des commerçants du quartier des Arts,
marché artisanal...

**En centre-ville comme dans les quartiers,
l'esprit de Noël est partout.**

*L'abus d'alcool est dangereux pour la santé. À consommer avec modération.

“IL Y A DANS CE FESTIVAL UNE IMMENSE BIENVEILLANCE POUR LES FILMS, UNE PROFONDE CINÉPHILIE, UNE CINÉPHILIE POPULAIRE, GÉNÉREUSE”

FÉLIX MOATI

Connu jusqu'ici pour sa carrière d'acteur, Félix Moati était présent à l'Arras Film Festival 2018 pour présenter en avant-première son premier long métrage en tant que scénariste et réalisateur, *Deux Fils*, avec Benoît Poelvoorde et Vincent Lacoste.

© Jovani Vasseur

ARRAS FILM FESTIVAL

Tapis rouge et projecteurs pour tout le monde

ON Y VIENT AUTANT POUR LA QUALITÉ DE LA PROGRAMMATION QUE POUR L'AMBIANCE BON ENFANT QUI RÈGNE DANS LES SALLES, SUR LE TAPIS ROUGE ET AU VILLAGE OFFICIEL. LE FESTIVAL INTERNATIONAL DU FILM D'ARRAS FÊTE SES VINGT ANS CETTE ANNÉE, FIDÈLE À SON ÉTAT D'ESPRIT ORIGINEL : SANS PAILLETES, PLEIN DE BONNES SURPRISES ET DE BELLES RENCONTRES, DANS UN DÉCOR ET UNE AMBIANCE INIMITABLES.



CI-DESSUS (À GAUCHE) : Vincent Cassel, de passage à Arras en 2018, pour la projection en première mondiale de *l'Empereur de Paris*, réalisé par Jean-François Richet. L'occasion pour lui d'inaugurer une rue Eugène-François-Vidocq, au pied du beffroi, en mémoire du célèbre aventurier natif d'Arras. © Plan-Séquence / Léa Renner. **CI-DESSUS (À DROITE) :** Virginie Efira, pour son rôle dans *Un Amour impossible*, réalisé par Catherine Corsini et présenté en avant-première (édition 2018). © Plan-Séquence / Aurélie Lamachère.

C'EST SANS CONTESTE UN COMBLE POUR UN FESTIVAL DE CINÉMA, MAIS DE PLUS EN PLUS DE SPECTATEURS VIENNENT ET REVIENNENT ICI, CHAQUE ANNÉE... LES YEUX FERMÉS. ILS SONT DÉSORMAIS PRÈS DE 50 000 À SE PRÉCIPITER DANS LES SALLES POUR ÊTRE LES PREMIERS À DÉCOUVRIR LES FUTURS SUCCÈS COMME LES PETITES PÉPITES ENCORE INCONNUES, DÉNICHÉES AUX QUATRE COINS DU CONTINENT EUROPÉEN PAR LES DEUX TÊTES CHERCHEUSES DE L'ARRAS FILM FESTIVAL. NADIA PASCHETTO, DIRECTRICE ET ÉRIC MIOT, DÉLÉGUÉ GÉNÉRAL NOUS EXPLIQUENT LES RAISONS DU SUCCÈS DE CET ÉVÈNEMENT QUI A SU SE HISSE, EN DEUX DÉCENNIES, DANS LE CERCLE TRÈS FERMÉ DES FESTIVALS DÉCLARÉS D'INTÉRÊT NATIONAL*

◆ SI VOUS DEVIEZ RÉSUMER EN UN MOT LE "CONCEPT" DE CE FESTIVAL ?

ÉRIC MIOT : Je pense que le fil rouge, le mot clé, c'est la *sensibilité*, sous toutes ses formes. Dès le départ de cette aventure, nous étions persuadés que le grand public se tournerait volontiers vers des œuvres inconnues ou des productions confidentielles, si nous étions capables d'établir une relation sensible, de confiance, j'allais dire de connivence, entre tous les participants : les spectateurs, les programmeurs, les producteurs, les réalisateurs, les acteurs, les membres des jurys... Cela ne pouvait se faire qu'en faisant tomber les barrières, entre les professionnels et le public. C'est la première chose que nous avons faite. Ici, vous pouvez croiser les invités au bar du village officiel ou dans un restaurant sur la Grand place, échanger avec eux après une projection, assister aux délibérations, voter pour le prix du public, partager les soirées *Afier*... C'est quasiment unique en France.

INTERVIEW



ÉRIC MIOT,
DÉLÉGUÉ GÉNÉRAL
ET **NADIA PASCHETTO,**
DIRECTRICE

© Aurélie Lamachère

◆ VOUS PARLEZ DE PRODUCTIONS CONFIDENTIELLES, MAIS VOUS NE PROGRAMMEZ PAS QUE DES INCONNUS ?

NADIA PASCHETTO : C'est l'autre condition du contrat de confiance. Nous ne voulons pas faire de distinction entre les films grand public et le cinéma d'auteur. Quand on aime le cinéma, il n'y a aucune raison de mettre les films dans des cases. Il y a pour nous autant de plaisir à découvrir un blockbuster s'il est intelligent et bien réalisé, qu'une œuvre intimiste à petit budget, pourvu que les films suscitent l'émotion, aiguïent nos sens et forcent l'admiration... Et surtout, à condition qu'ils nous captivent de la première à la dernière minute !

C'est encore le credo de ce festival. La *sensibilité*. C'est une éducation sentimentale : il faut que le spectateur se sente en sécurité, qu'il nous fasse confiance, pour avoir envie de prendre

*Festivals français de cinéma soutenus par le Centre national du cinéma et de l'image animée (CNC).



CI-DESSUS : Ramzi Bédia, Ludvine Sagnier et Jean-Paul Rouve, en pleine rencontre publique après la projection en avant-première de *Lola et ses frères*, de Jean-Paul Rouve (édition 2018). © Plan-Séquence / Léa Renner

des risques. Les grands classiques, les rétrospectives, les valeurs sûres, les invités exceptionnels, les avant-premières prestigieuses, le festival des enfants... sont là pour nous plonger dans le grand bain du cinéma, pour nous mettre à l'aise et pour nous dire : *"allez aussi voir les nouveautés, les jeunes créateurs, les réalisateurs venus d'ailleurs, les nouvelles formes de narration... c'est le même amour du cinéma"*.

◆ **COMMENT MESUREZ-VOUS L'ADHÉSION DU PUBLIC ?**

ÉRIC MIOT : C'est très simple : les films que nous projetons dans le cadre de la compétition européenne, qui est devenue en quelques années la vitrine du festival, font systématiquement salle comble, alors que leurs auteurs venus essentiellement des pays de l'Est et du Nord de l'Europe n'ont pas encore atteint la notoriété internationale.

NADIA PASCHETTO : Quelques-uns d'entre eux ne sont d'ailleurs pas restés inconnus très longtemps. Certains lauréats du prix Atlas, décernés lors de la compétition officielle ont eu l'honneur d'être sélectionnés et de remporter des prix dans de grands festivals tels que Cannes ou Berlin.

ÉRIC MIOT : On constate aussi que parmi les 80 nouveaux films programmés chaque année, certains plus atypiques attirent autant que le dernier *James Bond* présenté en exclusivité ! Et puis, il y a ce chiffre, 47 500 spectateurs, qui nous situe dans le palmarès des 10 festivals les plus fréquentés en France. Mais ce n'est pas notre premier critère d'évaluation.

◆ **QUELS SONT LES AUTRES MOTIFS DE SATISFACTION ?**

NADIA PASCHETTO : C'est l'ambiance qui règne dans la ville au moment du festival, les retours permanents que nous font les spectateurs et les mots d'amour que nous laissent les acteurs et les réalisateurs ! C'est la plus belle récompense [rires]. Pour être tout à fait sincère, ils s'adressent autant à la découverte de la ville qu'à l'ambiance de notre festival. C'est cette alchimie qui nous touche le plus. John



ARRAS FILM FESTIVAL 2019
Du 8 au 17 novembre
Programme complet disponible à partir du 24 octobre
www.arrasfilmfestival.com

Le festival en chiffres

10 JOURS INTENSES DE CINÉMA

125 FILMS DE 40 PAYS

80 INÉDITS ET AVANT-PREMIÈRES

PLUS DE 500 PROFESSIONNELS

Boorman nous confiait lors de sa venue *"Je suis fasciné par Arras, son architecture et les gens que je rencontre"*. Claude Lelouch a même osé : *"C'est le festival le plus enthousiasmant auquel j'ai assisté"*, lorsqu'il était président du Jury en 2011.

◆ **UN SCOOP POUR L'ÉDITION DE NOVEMBRE 2019 ?**

ÉRIC MIOT : Nous voulons être au plus près de l'actualité. Tout se décide généralement dans les dernières semaines précédant le festival. Pour une vingtième édition, il ne peut y avoir que de bonnes surprises. Et c'est parfait pour le public qui adore ça !



GB

ARRAS FILM FESTIVAL: RED CARPET AND SPOTLIGHTS FOR ALL

People flock here not only for the quality of the programme but also for the friendly atmosphere that reigns in the film theatres, on the red carpet and in the official village.

The International Film Festival of Arras celebrates its twentieth anniversary this year, in keeping with its original spirit: without glitz, full of delightful surprises and wonderful encounters, against an unrivalled backdrop and in an incredible atmosphere. Having attracted almost 50,000 film-goers to its 2018 edition and with the success of its European competition, in just two decades the AFF has joined the select ranks of French festivals to be recognised as being of national interest.



Photos © Le Gobeclin du Ternois

1.



1. *Mon côté Punk*, édition 2018.
2. *Arokana*, édition 2018.

UN FESTIVAL QUI DÉ(PO)POTE *entre écologie et solidarité*

UNE ÉCONOMIE CIRCULAIRE ET SOLIDAIRE, UNE AFFICHE ENGAGÉE, DES GROUPES ALTERNATIFS... VOILÀ EN FILIGRANE CE QU'EST LE GREN FEST, QUI SE DÉROULERA À IZEL-LES-HAMEAUX DU 18 AU 20 OCTOBRE. PORTÉ PAR UNE ÉQUIPE DE BÉNÉVOLES MOTIVÉS, CE « PETIT » FESTIVAL RAVIRA PETITS ET GRANDS.

Le GrEn Fest est né d'une envie commune de créer du lien entre les jeunes, de développer la solidarité et de relier les générations. En 2006, l'association des Z'Amizels organise un premier festival, avec le groupe Danakil comme tête d'affiche. Après la mort tragique de deux membres de l'asso, les Z'Amizels veulent continuer à porter le projet solidaire originel et créent le GrEn Fest. « *Les pieds sur terre et la tête dans les nuages* » : telle est leur devise. Reconnu chaque année depuis 2010, le festival accueille une programmation de plus en plus étoffée faisant la par belle aux groupes locaux et alternatifs. Du punk, du reggae, de la chanson française, mais aussi des one(wo)man shows... seront à

apprécier sur la petite scène izeloise, dans une ambiance « *bon enfant* ». Outre les concerts s'installent le samedi en extérieur un marché artisanal et des ateliers sportifs et de cirques.

LA POPOTTE DU GREN, UNE INITIATIVE ÉCOLOGIQUE ET SOLIDAIRE

Depuis plusieurs éditions, les membres de l'association Les Z'Amizels sortent des circuits de la grande distribution pour nourrir le millier de festivaliers présent chaque année. À la place, ils privilégient un circuit court, local, et surtout écologique : pas d'antibiotiques dans la viande, pas de pesticides dans les légumes et des alternatives végétariennes.

GREN FEST

Salle des fêtes d'Izel-les-Hameaux, les 18/10 et 19/10/19.
Infos et réservations sur grenfest.com

INFOS CONCERTS

VENDREDI 18
- 21h : spectacle du comédien Benjamin Tranié
- 23h : concert Golden Parachute

SAMEDI 19
- 18h : concert Golden Parachute
- 20h30 : Chris Asher & the Three
- 22h : Urb & Roots Foundation
- 00h : DJ Weers



Photos © Association Grand Duc

ARRAS

SOUVENIR D'UN GRAND DUC

20 siècles d'Histoire en son et lumière

PRÊT-E POUR UNE ÉPOPÉE FLAMBOYANTE DANS UN LIEU D'EXCEPTION ? LES 20 ET 21 SEPTEMBRE, AU PIED DES TOURS DE L'ABBAYE DU MONT-SAINT-ÉLOI, LE 11^{ÈME} SON ET LUMIÈRE PYROSCÉNIQUE SOUVENIRS D'UN GRAND DUC* VOUS FAIT VIVRE 2 000 ANS D'HISTOIRE.

Dressées sur une colline face à Arras : deux tours mutilées, derniers vestiges de l'une des plus grandes et puissantes abbayes de la région. Juchée à leur sommet, Dame Grand-Duc vous conte 20 siècles d'histoire de ces lieux. Au pied des tours, trois cents figurants donnent vie au récit. Tour à tour, ils convoquent et incarnent Saints, Empereur, Rois de France, comtes et comtesses de Flandre et d'Artois, petits aristocrates, révolutionnaires, guerriers, illustres militaires... qui, pour des raisons multiples interviennent dans les affaires de la puissante abbaye. Légendes et Histoire de France s'entremêlent, les tableaux se succèdent, retracent les faits marquants de l'histoire de l'abbaye de Mont-Saint-Éloi et de l'Artois.

TOURS ABBATIALES MAGNIFIÉES

De tour en tour, au cours de deux soirées d'exception, le spectacle *Souvenirs d'un Grand Duc* vous emporte dans une épopée flamboyante. Mises en scène et en lumière, vidéo-mappings, effets visuels et jeux pyrotechniques sans cesse renouvelés magnifient le récit et confèrent aux tours abbatiales une magie supplémentaire.

À couper le souffle !

* Labellisé par la Fédération française des fêtes et spectacles historiques.

ÉDITION 2019

Vendredi 20 et samedi 21 septembre à 21h, à Mont-Saint-Éloi

Tarifs : Adultes 14,50€, Enfants (-12 ans) 9€,

Pass Famille (2 adultes + 2 enfants) 38€, Pass VIP adulte 18€

Rens/rés : Association Grand Duc, 06 26 86 66 30 - grandduc.asso.fr et Office de Tourisme Arras Pays d'Artois, 03 21 51 26 95

GB

MEMORIES OF A GRAND DUKE, 20 CENTURIES OF HISTORY IN SOUND AND LIGHT

On 20 and 21 September, at the foot of the towers of the Abbey of Mont-Saint-Éloi, the 11th sound, light and firework show, *Souvenirs d'un Grand Duc*, takes you through 2,000 years of history.

Dame Grand-Duc recounts 20 centuries of the history of this abbey. At the foot of its towers, three hundred performers bring the story to life.

FESTIVAL ARRAS MATSURI

Du 11 au 13 octobre, plongez dans la culture japonaise et l'univers des arts asiatiques. Initié par l'association Place au(x) Commerce(s) et la librairie Cap Nord, le festival *Arras Matsuri* revient dans les rues d'Arras pour une 6^{ème} édition. Entre la cérémonie du thé, des combats de sumo et du karaoké, en passant par la calligraphie, le jeu de go et le shiatsu, vous aurez de quoi découvrir des aspects méconnus de la culture asiatique, au-delà des clichés. Au fil du week-end, vous pourrez notamment assister à plusieurs concerts musicaux, à des projections de films d'animation (le vendredi soir) et au défilé des danseurs de l'association Yosakoi Hinodema Paris (les samedi et dimanche après-midi). Il vous sera aussi possible de participer à un escape game grandeur nature dans les rues arrageoises, organisé par *le Chemin de Traverse*, et de découvrir la gastronomie japonaise. De nombreux restaurateurs, comme *l'Osaka Pluie*, *le Prit Atelier*, *La Cantine d'Asie* ou encore *L'Œuf ou la Poule*, proposeront en effet une carte spécifique à l'événement.

**// Les 11, 12 et 13/10/19, rues des Balances et de la Housse, places d'Ipswich et des Héros.
Plus d'infos sur la page Facebook de l'événement.**



© Paper Menthé



© Paper Menthé

ATREBATIA, ENVOLÉES CELTIQUES

Pour la 6^{ème} année consécutive, le festival « Atrebatia, Escapes imaginaires » fait escale à Arras les 22 et 23 février 2020. Créé en 2015 pour mettre en valeur les mondes imaginaires, parmi lesquels on peut citer l'œuvre de Tolkien ou la série de fantasy médiévale *Game of Thrones*, il ouvre chaque année la saison des festivals de ce type, en France et en Belgique, et attire de plus en plus de visiteurs. En 2019, près de 18 000 personnes se sont laissées emporter dans son univers fantastique. Après le féminin, les « royaumes de l'ombre » ou dernièrement « l'uchronie et les mondes parallèles », le Atrebatia vous introduira cette année dans l'imaginaire des mondes celtes au gré de stands d'auteurs, d'illustrateurs, d'artisans et d'animations diverses. « Envolées celtiques », tel est le thème de cette 6^{ème} édition organisée par l'association de la *Guilde Dòl Hròrk* (les Corbeaux Fous en vieux norrois), en partenariat avec le Centre de l'Imaginaire Arthurien et *Keltia Magazine*. N'hésitez pas à venir en famille rencontrer les « incroyables créatures » et le peuple de Brocéliande.

// Les 22 et 23/02/20 de 10h à 18h à l'Hôtel de Ville et à l'Hôtel de Guînes d'Arras



© Paper Menthe

ARRAS

// Jusqu'au 17 mars 2020

EXPOSITION « SENS, 5€+ » À CITÉ NATURE

Peut-être pensiez-vous jusque là n'avoir « que » 5 sens, comme presque tout le monde... L'exposition de Cité Nature dédiée aux sens corporels pourrait vous faire changer d'avis. Depuis quelques temps, les scientifiques ont ajouté quatre sens à la liste, parmi lesquels la proprioception ou le nociception. Des écrans tactiles, une douche sonore, des expériences musicales via les vibrations corporelles, un parcours interactif et sensoriel pour les pieds... permettront aux petits et grands d'en découvrir plus sur leur propre corps.

> Cité Nature, 25, boulevard Schuman, Arras. Ouvert du mardi au vendredi de 9h à 17h et le week-end de 14h à 18h. TN 7€ - TR 3€. Plus d'infos au 03 21 21 59 59



© Paper Menthe

ARRAS

// Saison 2019-2020

LA SAISON THÉÂTRALE

La saison théâtrale recommence au Arras Théâtre ! La programmation, choisie par la scène nationale du Tandem, s'annonce, cette année encore, riche et éclectique : on pourra voir par exemple la chanteuse Lou Doillon le 8 octobre, le groupe Inüit le 18 octobre ou encore la poétesse ALA.NI le 19 décembre. Parmi les insolites de la saison, le cirque Trotola jouera son nou-

veau spectacle Campana à la Citadelle, tous les soirs du 16 au 20 novembre. D'autres événements sont à découvrir sur le site du Tandem tandem-arrasdouai.eu/fr. Il est également possible de s'abonner pour profiter au maximum de cette nouvelle saison.

> www.tandem-arrasdouai.eu/fr

ARRAS

// Toute l'année LES RENDEZ-VOUS MENSUELS DE CITÉ NATURE



© Citiauton et Ensemble

En complément de ses expositions permanentes et temporaires, le musée scientifique Cité Nature propose de nombreux rendez-vous mensuels.

Chaque premier dimanche du mois, une animation différente : la **Fête de la Science** (le 6 oct.) et une animation dédiée aux goûts et aux odeurs (le 3 nov.).

Chaque 3^{ème} vendredi du mois, un **concert** : pour la soirée **Octobre rose** (le 18 oct.), le groupe féminin Walouz.

Enfin, le **Rendez-vous des Bout'choux**, pour les enfants de 18 mois à 3 ans, propose chaque dernier lundi du mois une animation : "À qui sont ces traces ?" (le 28 oct.) et "Le Potager de Noël" (le 30 déc.).

> Cité Nature, 25, boulevard Schuman, Arras. Tarifs variables en fonction de l'évènement ; plus d'infos sur www.citenature.com et au 03 21 21 59 59

ARRAS

// 5 novembre 2019
D'UN CENTENAIRE
À L'AUTRE
(colloque)

Tandis que Verdun symbolise aujourd'hui l'engagement éperdu des troupes françaises dans le premier conflit mondial, Arras et les villages d'Artois incarnent, pour leur part, la dimension internationale des combats.

Véritable point de convergence des forces du Commonwealth durant la Grande Guerre (Grande-Bretagne, Canada, Australie, Nouvelle-Zélande...), la capitale artésienne entretient depuis un siècle des relations privilégiées avec les nations venues tenir le front en Artois et participer à la Bataille d'Arras (avril 1917). L'avenir de ces relations, qui ont récemment pris une nouvelle dimension avec les manifestations commémoratives du centenaire de la Première Guerre mondiale, sera au cœur des travaux du colloque intitulé "D'un centenaire à l'autre" qui se tiendra à Arras le 5 novembre 2019. Il s'agira, pour les diplomates, historiens, responsables politiques, responsables des sites de mémoire, acteurs touristiques... de réfléchir aux moyens à mettre en œuvre pour consolider encore davantage les échanges diplomatiques, pédagogiques, mémoriels, au cours des prochaines décennies avec, "en ligne de mire", le centenaire de la Seconde Guerre mondiale.

> **Casino d'Arras**
3, rue Émile-Legrelle
5 novembre 2019,
de 9h à 18h

© Département du Pas-de-Calais / J. Pouille



MONT SAINT-ÉLOI

// Du 21 septembre 2019
au 21 juin 2020

EXPOSITION DES FOUILLES
DU MONT SAINT-ÉLOI

L'exposition « Apporter sa pierre à l'édifice. Archéologie de l'abbaye de Mont-Saint-Éloi » ouvre ce 21 septembre, après 6 années de fouilles archéologiques menées par le Département. Près de 80 objets archéologiques témoignent des 3 phases de l'église : blocs sculptés romans, chapiteaux gothiques, vestiges du pavage jaune et vert de la crypte ou encore des fragments de l'autel classique. Dans le cadre de cette exposition gratuite seront organisés des café-archéo bimensuels et des ateliers pour enfants.

> **Maison de l'Archéologie, rue de Whitstable, Dainville.**
Du 21/09/19 au 21/06/20.
Plus d'infos sur www.archéologie.pasdecalsais.fr

© Monstra / Droits réservés



La 9^{ème} édition arrageoise aura lieu en janvier 2020 au Casino d'Arras, mais également à Bapaume pour quelques projections. Les films présentés lors du festival proviennent tous de la sélection lisboète : des courts-métrages étudiants, d'autres pour la jeunesse, des longs métrages, des « très courts », des séries télévisées... Certains seront visibles lors de la 3^{ème} édition de la Nuit de l'Animation, le 17 au soir.

> **Casino d'Arras & salle Isabelle de Hainaut à Bapaume.**
Tarif adulte 5€ / tarif enfant 3€.
Informations sur www.ateliersdelahalle.com

CROISILLES

// Le 24 novembre
SALON DE LA
GASTRONOMIE



© ALLEKO - stock.adobe.com

Depuis plusieurs années déjà, le village de Croisilles accueille un salon de la gastronomie, dont l'ambition est de redonner ses lettres de noblesse à la cuisine régionale. Bière locale, ail de Rencourt, huîtres des côtes régionales, andouillette d'Arras, fromage et miel de Neuville, volaille d'Ablainzevelle... les mets locaux les plus réputés se disputeront le palais des convives, entre 500 et 700 chaque année.

> **Salle des fêtes de Croisilles, de 10h à 19h, le dimanche 24/11/19.**
Entrée gratuite.

ARRAS & BAPAUME

// Les 16 et 17 janvier à Arras
FESTIVAL MONSTRA
DU FILM D'ANIMATION

Le Festival Monstra du Film d'Animation, festival portugais qui s'installe chaque année depuis 2001 à Lisbonne, a développé il y a huit ans une antenne française... à Arras.

Vous avez liké

EXCELLENT ACCUEIL
 Avis publié : il y a 4 semaines
 l'accueil est tres sympathique et tres professionnel le personnel à l'ecoute et vous donnerons de tres bons renseignements suivant votre desir ou votre problematique s il y a

jean marc c
 Joué les Tours, France
 241 127

Date de l'expérience : mai 2019
 Merci jean marc c

tripadvisor FRANCE



au top
 Malgré la forte affluence de ce jour férié du 30 mai 2019 matin, nous avons été très courtoisement renseigné. Malheureusement les visites organisées possible le matin étaient toutes pleines (boves et carrière) Sur les conseils de l'hôtesse nous nous sommes rabattus vers le musée et... Plus

dominique m
 Hazebrouck, France
 260 128

Date de l'expérience : mai 2019
 Merci dominique m

Google



Office de Tourisme Arras Pays d'Artois
 Hôtel de ville, Place des Héros, Arras

4,5 ★★★★★ 224 avis

Benjamin Beck
 Local Guide 344 avis - 173 photos
 ★★★★★ il y a 5 jours
 Les chargés de tourisme sont vraiment au top. On est très bien accueilli et conseillé. On nous explique les richesses du coin et on tient compte de notre mobilité. En effet, n'ayant pas de voiture, j'ai quand même pu profiter du coin sans rien regretter. Le lieu est une source de fascicules touristiques intéressants.
 Vu en juillet

Valerie Delpierre
 7 avis
 ★★★★★ il y a une semaine
 Je viens régulièrement à l'office de tourisme quand je reçois des amis d'une autre région. L'accueil est toujours sympathique et le personnel compétent.
 Merci !!



Aras Pays d'Artois Tourisme a changé sa photo de couverture.
 18 juin

67 6 commentaires 5 partages

J'aime Commenter Partager

Les plus pertinents -

Aras Pays d'Artois Tourisme Vous avez tranché lors de notre dernier sondage ! Voici notre nouvelle photo de couverture ! Elle sent bon l'été 🌞🌞🌞
 5 sem



danslesruedarras • S'abonner
 Arras, France

11 sem
 matt_visuals, wow amazing picture do follow @nikewithpk to get featured

11 sem 1 mention J'aime Répondre
 Attacher les réponses (1)

girlsdaysy Great capture 📸👍👍

458 J'aime
 2 MAI

Connectez-vous pour aimer ou commenter.



pbacq
 Arras, France

#globetrotter #france #francephotos #instafiance #francetourisme #architecture #flamand #detente #relax

22 sem
 padieubacquet Super

22 sem Répondre

stephane_brunner explorers, scientists, start your travel with them. That's possible and that's unique. Check out my profile now @stephane_brunner

21 sem Répondre

65 J'aime
 14 FÉVRIER

Connectez-vous pour aimer ou commenter.

Tina Maki • Partager la photo
 20 juin

Il faut bien aller sur le plus des tables sur les terrasses en été et profiter

18 réactions

Mélodie Pire Oh oui
 20 juin

Rebecca Ph... une gâterie
 20 juin

Michelle... Gâteaux délicieux
 20 juin

André... Bon anniversaire
 20 juin

Justine... C'est un plaisir
 20 juin

20 juin

Shopping list

DU PAYS D'ARTOIS

Photos Paper Menthe

UNE SÉLECTION DE PRODUITS DU TERROIR ET DE CRÉATIONS ORIGINALES, CONÇUE PAR LES BOUTIQUES DE L'OFFICE DE TOURISME (HÔTEL DE VILLE ET CARRIÈRE WELLINGTON). À RETROUVER AUSSI SUR LE CHALET D'HIVER ARRAS PAYS D'ARTOIS QUI VOUS RÉSERVE BIEN D'AUTRES IDÉES CADEAUX PENDANT TOUTE LA DURÉE DU MARCHÉ DE NOËL.

Veloutés de chicon et jus de fruits du verger

La ferme aux Chictonnettes à Achiet-le-Petit, laboratoire expérimental de Veronique et Pascal Duforest, produit des endives pleine terre cultivées de façon traditionnelle. L'endive, surnommée chez nous *Le chicon* est ensuite déclinée **en confit, en soupe ou en vinaigrette.**

À une vingtaine de kilomètres de là, **Les Vergers de Saulty** produisent des pommes et des poires dans le souci de l'engagement environnemental, en circuit court, et pressent **des jus de fruits incomparables.**



4 parfums de guimauves

Voyage au pays de la gourmandise avec **ces guimauves déclinées en quatre recettes originales** (au coquelicot, aux trois chocolats, vergeoise-chicorée ou encore saveur fleurie). Ces douceurs sont fabriquées par deux passionnés de confiserie, Veronique et Pascal, à quelques kilomètres d'Arras (**La Ferme aux Chictonnettes**).

Les bonbons comme avant

Cette collection de **bonbons d'antan aux quatre parfums**, (miel d'Artois, traditionnels, rose-violette-coquelicot ou miel-menthe-eucalyptus) vous rappellera des souvenirs d'enfance ou vous transportera sur les chemins de senteurs du Pays d'Artois.



Farine du moulin d'Achicourt

Le moulin de la Tourelle à Achicourt, qui figure parmi les sites touristiques incontournables du Pays d'Artois, fabrique encore, en série limitée pour le compte de l'Office de Tourisme, **une sélection de 3 farines authentiques** : boulangère, fine fleur ou semi-complète, extraites à l'ancienne dans le moulin lui-même.



Tea time

Grains de sucre saveur coquelicot, pour aromatiser délicatement vos pâtisseries, glaces, crêpes... **Carré délice aux 3 chocolats** (blanc, noir, au lait), rassemblés sur une tablette tout-en-un, à croquer sans complexe... **Les Mascarons d'Arras**, macarons tendres et fondants rebaptisés en hommage aux nombreux ornements des façades de l'Hôtel de Ville d'Arras qui portent le nom de *mascarons*.



SHOPPING LIST



LA PAPETERIE DU VOYAGEUR

Une collection de 6 modèles de Note Book, inspirés par les motifs d'architecture et de gravure emblématiques du Pays d'Artois, joliment soulignés d'une reliure couture Singer (formats A5 et A6), à offrir avec les crayons à papier ou "de bois" assortis (en coffret de 6 pièces ou à l'unité).



© Paper Membre

ARTS DE LA TABLE

Le travail minutieux et original de la céramiste arrageoise **Kmy Eskaria**. Un look zen et raffiné pour une collection exclusive, réalisée à la main. Que choisirez-vous pour décorer votre table et éblouir vos invités : les façades d'Arras, ou la collection coquillages ?

HISTOIRE(S) EN CUISINE

« Quand les Français prendront Arras, les souris mangeront les chats ». Ce proverbe devenu le symbole de la résistance arrageoise au Royaume de France est immortalisé dans une gravure célèbre du XVII^e siècle. Il trône désormais fièrement **sur les tabliers de cuisine** édités par l'Office de Tourisme. Pour être complet, lorsque les Français ont pris Arras en 1640, ils se sont contenté de supprimer la lettre p du mot prendront, pour détourner ce proverbe qui devient : « quand les Français rendront Arras, les souris mangeront les chats. » (fabrication française. 100 % coton. 5 coloris)



© Paper Membre

TROUSSES ET POCHETTES

Pour voyager, pour étudier, pour y ranger ses produits de beauté : ces **trousses brodées** sont faites pour vous par **Élisabeth Jacquet**. Et vous ne les trouverez qu'à Arras ! Un large choix de couleurs et de formats, du porte-monnaie à la trousse de toilette en passant par la pochette de maquillage.



© Paper Membre



PETITES FANTAISIES

Également sortie de l'imagination et des ateliers de la céramiste **Kmy Eskaria** : cette **paire de boucles d'oreille**, s'inspirant du design baroque des façades des places. Plusieurs modèles disponibles à assortir, pour compléter le look, avec le bracelet et le pendentif dans la même collection.

© Utkamandarinka - stock.adobe.com

Shopping list

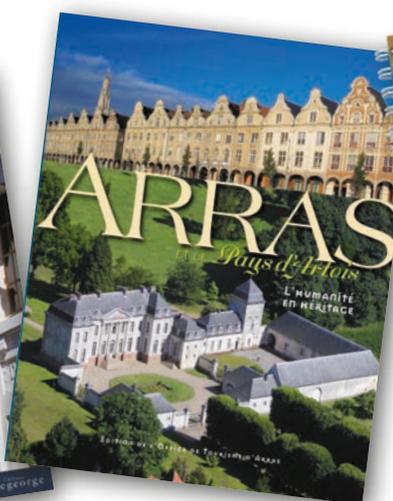
4 LIVRES INDISPENSABLES POUR COMPLÉTER VOTRE DÉCOUVERTE D'ARRAS ET DU PAYS D'ARTOIS. VOUS LES TROUVEREZ **EN VENTE DANS LES BOUTIQUES DE L'OFFICE DE TOURISME** (HÔTEL DE VILLE D'ARRAS ET CARRIÈRE WELLINGTON).



LA FABULEUSE AVENTURE DE LA GRANDE RECONSTRUCTION D'ARRAS ENFIN RÉVÉLÉE !

Ce livre raconte l'étonnante histoire de milliers de documents d'urbanisme et de projets d'architectes miraculeusement retrouvés dans les combles de l'Hôtel de Ville d'Arras en 2006. Parcourant l'arbre généalogique d'une véritable renaissance, cet ouvrage nous révèle la richesse des échanges noués entre une cité millénaire, l'urbanisme moderne et le mouvement Art déco, dévoilant au passage quelques relations surprenantes entre la Grande Reconstruction d'Arras et Constantin, Beyrouth, Tripoli ou Alep... Et même une certaine consanguinité entre le beffroi de la capitale artésienne et le Christ rédempteur du Corcovado, sur les hauteurs de Rio.

// Format 24 x 30 cm.
192 pages
29,90 €



ARRAS ET LE PAYS D'ARTOIS, 2000 ANS DE PATRIMOINE ET D'ART DE VIVRE

Vingt siècles d'odyssée historique, au croisement des grands chemins de la civilisation européenne, ont laissé dans les paysages d'Artois, dans les rues de sa capitale et dans l'esprit de ses habitants, un héritage patrimonial, artistique et culturel inestimable. Cet ouvrage réunit, pour la première fois, par ordre chronologique d'entrée en scène, les plus belles découvertes archéologiques, les pièces muséographiques les plus admirables, les documents d'archives les plus précieux, les monuments historiques les plus emblématiques, replacés dans leur contexte originel... plus de 500 illustrations et photographies témoignant des plus belles heures (mais aussi des pages les plus sombres) de l'aventure humaine et des échanges qui se sont noués sur le sol d'Artois, depuis l'Antiquité jusqu'à nos jours.

// Format 24 x 30 cm.
192 pages
29 €



PIGNONS SUR RUES

Donner envie de lever la tête pour découvrir la richesse des bâtiments montrer que l'architecture et l'Histoire d'Arras sont indissociables, citer enfin les hommes et les femmes qui ont façonné la ville et marqué son évolution, telles sont les ambitions de *Pignons sur rues*. Ni traité d'architecture, ni manuel d'histoire, cet ouvrage vous permettra de porter un nouveau regard sur les détails architecturaux des façades, en replaçant les constructions dans leur époque et leur contexte. Il vous invite à la promenade, dans une ville au patrimoine riche, varié et parfois méconnu.

// Format 12 x 30 cm.
78 pages
20 €



LA BATAILLE ARRAS, VIMY, BULLECOURT... 1917

9 avril 1917, 5h30 du matin, le commandement britannique, responsable des opérations militaires en Artois, lance la Bataille d'Arras, une offensive sans précédent contre les lignes allemandes, sur près de quarante kilomètres de front, de Vimy (au Nord) à Bullecourt (au Sud), en passant par l'Est d'Arras. Sortant de l'oubli les témoignages imaginaires de quatre héros anonymes, venus des quatre coins du monde, Frédéric Logez nous fait "revivre" les préparatifs, les coups de génies, les délires d'une bataille impensable censée mettre fin en quelques jours à la guerre... Tunneliers néo-zélandais, soldats australiens, terre-neuviens, canadiens, anglais, gallois, écossais, irlandais... toute la galaxie britannique s'était donné rendez-vous en terre d'Artois. Le seul et dernier voyage pour la plupart.

// Format 25 x 35 cm.
80 pages
24 €



Photos Le Troisième Lieu

Restaurant, café, bar, salon de thé... **Le Troisième Lieu** vit au rythme des journées bien remplies de sa clientèle, qui vient ici refaire le monde, partager de bons moments, faire de nouvelles rencontres, animer les discussions... Vivre, tout simplement. L'établissement, sur deux niveaux, peut également être partiellement ou totalement privatisé pour des événements (anniversaires, séminaires, cocktails, repas de fête...).

ARRAS *Menu spécial tapis rouge* AU RESTAURANT LE TROISIÈME LIEU

ON NE PEUT PAS MANQUER CE RESTAURANT LUMINEUX, EN PLEIN CŒUR DE L'ANIMATION ARRAGEOISE, RUE DE LA TAILLERIE, PASSAGE OBLIGÉ DES AMATEURS DE BELLES SORTIES, ENTRE LA PLACE DES HÉROS ET LA GRAND'PLACE. À L'OCCASION DU FESTIVAL INTERNATIONAL DU FILM (PAGE 51) ET DU MARCHÉ DE NOËL (PAGE 48), **LE TROISIÈME LIEU** DÉROULE LE TAPIS ROUGE POUR SES CONVIVES.

Le *Troisième Lieu* soufflera sa première bougie cet hiver, le jour même de l'ouverture du Marché de Noël. Et pour que la fête dure plus longtemps, le maître des lieux, Imad Bouloudene, et son chef Ayoub Azzam proposent un *Menu spécial Tapis rouge* et annoncent un tarif aussi tendre que leurs viandes d'exception, spécialités de la maison.

REPAS DE BRAISE

Le chef et son équipe élaborent les viandes, les plats et les accompagnements au four Jospier. Cette cuisson sur un lit de charbon végétal et de sarments de vigne permet, selon les recettes,

de précuire à basse température, de saisir, de braiser, de passer au grill, de faire mijoter, sans jamais faire bouillir les aliments, pour préserver leurs saveurs d'autrefois en y ajoutant ce léger goût de barbecue inimitable. Excellent pour les légumes, mais surtout idéal pour respecter les viandes d'exception, sélectionnées en grande partie chez les éleveurs de la région, spécialisés dans l'élevage de Limousines, de Salers ou d'Aubrac. Les pièces les plus nobles sont également proposées dans leur variante maturée.

LE TROISIÈME LIEU
18/20 rue de la Taillerie
03 21 51 37 57
www.letroisiemelieu.fr

TROISIÈME LIEU
Arras

LE MENU TAPIS ROUGE
Du 8 novembre au 30 décembre 2019

— Entrée —
Sunlight de Saint-Jacques sur tapis rouge
ou
Œuf parfait / crémeux de choux fleurs / foie gras

— Plat —
Pavé de faux filet / topinambour / légumes en neige
ou
Lotte croustillante / risotto aux cèpes / sauce tropicale

— Dessert —
Dôme chocolat en robe pailletée
ou
Soufflé à la clémentine

Les trois services : 29 €

CONTACTS



VOITURE

Depuis Lille : 40 min
Depuis Paris : 1h50
Depuis Londres : 3h40
Depuis Bruxelles : 2h00
Depuis Reims : 1h40
Depuis Luxembourg : 3h40



TGV

Depuis Lille : 20 min
Depuis Paris : 50 min
Depuis Bruxelles : 1h06



AVION

Aéroport de Lille-Lesquin :
35 min de voiture
Aéroport de Paris Roissy
Charles De Gaulle : 50 min (en
TGV) / 1h35 de voiture
Aéroport de Paris-Beauvais :
1h35 de voiture
Aéroport de Bruxelles
Zaventem : 1h50 de voiture
(Navette Flixbus direct)
Aéroport de Bruxelles
Charleroi : 1h30 de voiture

OFFICE DE TOURISME DES LOISIRS ET DES CONGRÈS ARRAS PAYS D'ARTOIS

Hôtel de Ville-Place des Héros
BP 40049 62001 Arras cedex
Tél. : +33 (0)3 21 51 26 95
Fax : +33 (0)3 21 71 07 34
GPS : 50°17'28.1"N 2°46'37.9"E
contact@arraspaysdartois.com
www.arraspaysdartois.com

L'Office de Tourisme est ouvert tous les jours
de l'année sauf à Noël et le jour de l'An.

• Du 16 septembre 2019 au 11 avril 2020 :
Lundi : 10h-12h et 14h-18h
Du mardi au samedi : 9h-12h et 14h-18h
Dimanche : 10h-12h30 et 14h30-18h30

• Du 12 avril au 15 septembre 2020 :
Du lundi au samedi : 9h-18h30
Dimanche : 10h-13h et 14h30-18h30

Moyens de paiement acceptés : espèces, carte bancaire,
chèque, chèque ANCV

L'Office de Tourisme fait partie du réseau France Billet
(achat et retrait).

BUREAU D'INFORMATION DE L'OFFICE DE TOURISME ARRAS PAYS D'ARTOIS

10, place Faidherbe - 62450 Bapaume
Tél. : +33 (0)3 21 59 89 84
contactbapaume@arraspaysdartois.com

• Du 1^{er} octobre au 31 mars :
Du mardi au vendredi : 9h30-13h et 14h-17h30
• Du 1^{er} avril au 30 septembre :
Du mardi au samedi : 9h30-12h30 et 14h-18h

Le Bureau d'information est fermé le lundi, les
jours fériés et du 25 décembre au 21 janvier

Moyens de paiement acceptés : espèces, chèque,
chèque ANCV

OFFICE DE TOURISME DES CAMPAGNES DE L'ARTOIS

1050, avenue François Mitterrand
62810 Avesnes-le-Comte
Tél. : +33 (0)3 21 220 200

ARRAS PAYS D'ARTOIS *Le magazine*

Magazine de l'Office de Tourisme
des loisirs et des congrès
Arras Pays d'Artois

Directeur de la publication :

Frédéric Leturque, Président de l'Office de
Tourisme Arras Pays d'Artois

Rédacteur en chef :

Christian Berger, Directeur Général de l'Office de
Tourisme Arras Pays d'Artois

Rédactrice adjointe :

Laurence Mortier, Directrice Générale Déléguée
de l'Office de Tourisme Arras Pays d'Artois

Conception-réalisation :

Cituation & Ensemble • Arras
Tél. : 03 21 71 53 33

Rédaction : Claire Decraene,
Delphine Vasseur, Valentine Devulder,
Denis Cordonnier, Marie Porro
Conception graphique : Olivia Gharbi
Mise en page : Olivia Gharbi,
Jean Philippe Devulder

Visuel de couverture : @Paper Menthe /
@lev.dolgachov-Fotolia.com / @C&E

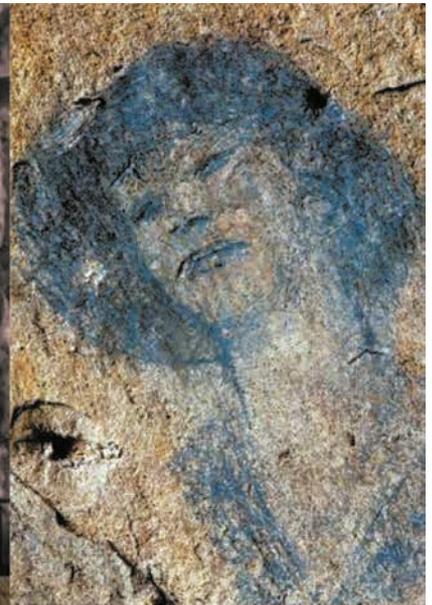
Date de publication : Septembre 2019
ISSN en cours



Retrouvez-nous sur Facebook, Instagram et Twitter

Billetterie en ligne

Envie de suivre une visite ce week-end mais pas le temps de vous en occuper ? L'Office de
Tourisme Arras Pays d'Artois vous offre la possibilité d'effectuer vos réservations directement
en ligne, sur le site www.arraspaysdartois.com. En seulement quelques clics, organisez votre
programme et libérez-vous l'esprit. Une solution simple pour un gain de temps garanti !



Rue Arthur Delétoille
Tél +33 (0)3 21 51 26 95
contact@arraspaysdarts.com



DANS LE SECRET DE LA PREMIÈRE GUERRE MONDIALE...

LA CARRIÈRE WELLINGTON MÉMORIAL DE LA BATAILLE D'ARRAS

9 AVRIL 1917



OFFICE DE TOURISME
DES LOISIRS ET DES CONGRÈS ARRAS PAYS D'ARTOIS

WWW.ARRASPAYSARTOIS.COM



WWW.CARRIEREWELLINGTON.COM



20^e ÉDITION
8-17 novembre
2019



ARRAS FILMFESTIVAL

+33 (0)3 21 59 56 30 / www.arrasfilmfestival.com

Citiation & Ensemble - Arras



Ville
d'ARRAS



Région
Hauts-de-France

